

# GRANVALDAJ

## FR **INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR**

*LIRE AVEC ATTENTION CE MANUEL ET LE  
CONSERVER PRÈS DU MEUBLE AVEC SOIN (Notice originale)*

## IT **ISTRUZIONI PER L'USO**

*LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE CON CURA  
ASSIEME AL MOBILE (Traduzione delle istruzioni )*

## EN **USER INSTRUCTIONS**

*READ CAREFULLY AND KEEP WITH THE  
CABINET (Translation of the original instructions)*

## DE **BETRIEBSANLEITUNG FÜR BETREIBER**

*SORGFÄLTIG LESEN UND MIT DEM MÖBEL  
AUFBEWAHREN (Übersetzung der Originalanweisungen)*

## ES **INSTRUCCIONES DE USO PARA EL USUARIO**

*LEER ATENTAMENTE Y CONSERVAR CON CUIDADO  
JUNTO AL MUEBLE (Traducción de las instrucciones originales)*

## PT **INSTRUÇÕES PARA O USO**

*LER COM ATENÇÃO E GUARDAR COM CUIDADO JUNTO  
AO MÓVEL (Tradução das instruções originais)*

Ai fini della Direttiva Attrezzature a Pressione (2014/68/UE) questo mobile è classificato come appartenente alla categoria 1. Per i circuiti a pressione il prodotto  $P \times V$  è inferiore a  $< 200$  bar x litro, per le tubazioni  $DN < 32$  e il fluido operatore del circuito di refrigerazione appartiene al gruppo 2. I componenti del circuito sono classificati entro la categoria 1. Questo mobile risponde alla Direttiva Macchine (2006/42/CE) ed è escluso dalla sfera d'azione della direttiva PED in base all'articolo 1.3.6.

Conformément à la Directive concernant les Equipements sous Pression (2014/68/UE), ce meuble est classé comme appartenant à une catégorie 1. Pour les circuits sous pression, le produit  $P \times V$  est inférieur à 200 bar x litre, pour les tuyaux  $DN < 32$  et le fluide opérateur du circuit de réfrigération appartient au groupe 2. Les composants du circuit sont classés dans la catégorie 1. Ce meuble, qui répond à la Directive Machines (2006/42/CE), est exclu de la sphère d'action de la directive PED, sur la base de l'article 1.3.6.

With regard to the Pressure Equipment Directive (2014/68/UE), this cabinet model is classified as no higher than category 1. Vessels of the circuit under pressure, have  $P \times V < 200$  bar x litre, piping is with  $DN < 32$  and the working fluid in the refrigeration circuit is classified as group 2.

The components of the circuit are classified as no higher than category I. This cabinet, which complies with the machinery directive (2006/42/EC), is excluded from the scope of PED directive, according to the article 1.3.6.

In Bezug auf die Richtlinie für Druckgeräte (2014/68/UE) gehört dieses Möbel keiner höheren Kategorie als der ersten an. Für die Druckkreisläufe gilt, daß der Betrag aus  $P \times V$  niedriger als  $< 200$  bar x Liter ist, die Rohre  $DN < 32$  sind und das Kühlmittel im Kühlkreislauf der Gruppe 2 angehört. Die Baugruppen sind in der Kategorie I klassifiziert. Dieses Möbel entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Maschinen (2006/42/CE) und ist aufgrund des Artikels 1.3.6 vom Wirkungsbereich der Richtlinie PED ausgeschlossen.

Con respecto a la Directiva Equipos a presión (2014/68/UE), este mueble se clasifica como perteneciente a la categoría 1. Para los circuitos a presión el producto  $P \times V$  es inferior  $< 200$  bar x litro, para las tuberías  $DN < 32$  y el fluido operador del circuito de refrigeración pertenece al grupo 2. Los componentes del circuito se clasifican en la categoría 1. Este mueble cumple con la Directiva Máquinas (2006/42/CE) y por lo tanto no recae en el campo de acción de la Directiva PED de acuerdo con el artículo 1.3.6.

Conforme a Directiva de Equipamentos sob pressão (2014/68/UE), este móvel é classificado como de categoria 1. Para os circuitos sob pressão, o produto  $P \times V$  é inferior a  $< 200$  bar por litro, para os tubos  $DN < 32$  e o fluido operador do circuito de refrigeração pertence ao grupo 2.

Os componentes do circuito são classificados como de categoria 1. Este móvel atende a Directiva de Máquinas (2006/42/CE) e foi excluído do campo de actuação da directiva PED conforme o artigo 1.3.6.

## **AVERTISSEMENTS DE SECURITE**

MISE EN GARDE : LE SYSTÈME CONTIENT UN FLUIDE FRIGORIGÈNE SOUS HAUTE PRESSION. NE PAS TOUCHER AU SYSTÈME. L'ENTRETIEN DOIT ÊTRE FAIT UNIQUEMENT PAR DES PERSONNES QUALIFIÉES.

NE PAS STOCKER DANS CET APPAREIL DES SUBSTANCES EXPLOSIVES TELLES QUE DES AÉROSOLS CONTENANT DES GAZ PROPULSEURS INFLAMMABLES.  
L'APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE PLACÉ DANS LES AMBIANCES DANS LESQUELLES SONT PRÉSENTES DES SUBSTANCES OU GAZ EXPLOSIFS.

LE MEUBLE NE DOIT PAS ÊTRE EXPOSÉ NI UTILISÉ À L'EXTÉRIEUR D'UN MAGASIN. IL DOIT ÊTRE PROTÉGÉ DES INTEMPÉRIES. LA PARTIE SUPÉRIEURE DU MEUBLE DOIT RESTER DÉGAGÉE.

LES OPÉRATIONS DE DÉPLACEMENT, DE TRANSPORT, DE MONTAGE, DE DÉMONTAGE LORS DE LA MISE HORS SERVICES (VOIR FIG. 15) POUR LA STABILITÉ MÉCANIQUE DOIVENT ÊTRE FAITES PAR DU PERSONNEL TECHNIQUE AUTORISÉ.

L'AMBIANCE DANS LAQUELLE SERA PLACÉ LE MEUBLE - CLASSE CLIMATIQUE 3 - DOIT ÊTRE CONFORME À CE QUI EST INDIQUÉ À LA PAGE 19 FIG. 7 ET TABLEAU II.

L'INFORMATION SUR LE TYPE D'UNITÉ DE FLUIDE FRIGORIGÈNE SÉPARÉE AUQUEL DOIT ÊTRE RACCORDÉ LE MEUBLE SE TROUVE EN MANUEL TECHNIQUE ET EN PAGE 26 POUR LES FLUIDES CALOPORTEURS

IMPORTANT: EN AMONT DU MEUBLE, IL FAUT INSTALLER UN DISPOSITIF QUI ASSURE LA DÉCONNEXION PAR RAPPORT AU RÉSEAU ET QUI A UNE DISTANCE D'OUVERTURE DES CONTACTS PERMETTANT LA DÉCONNEXION COMPLÈTE DANS LES CONDITIONS DE CATÉGORIE DE SURTENSION III (VOIR FIG. 17).

LE NIVEAU DE PRESSION ACOUSTIQUE PONDÉRÉ A EST INFÉRIEUR À 70DB(A).

ATTENTION: AU TRAVERS DU CLAVIER IL EST POSSIBLE D'ENTRER DANS LA PROGRAMMATION DE BASE DE L'UNITÉ ÉLECTRONIQUE DU MEUBLE. CES INTERVENTIONS SONT RÉSERVÉES AU PERSONNEL HABILITÉ.

IL EST INTERDIT D'INTRODUIRE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES DANS LE MEUBLE (FIG.10).

NE PAS ENLEVER LES PROTECTIONS OU PANNEAUX POUR LESQUELS IL EST NÉCESSAIRE D'UTILISER DES OUTILS. EN PARTICULIER NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE DU BOITIER ÉLECTRIQUE ET LES VIS DE FIXATION DES PRISES POUR L'ÉCLAIRAGE DES ÉTAGÈRES.

NE PAS MONTER SUR LE PARE-CHOC DU MEUBLE, NE PAS MONTER SUR LA PARTIE SUPÉRIEURE DU MEUBLE.

NE JAMAIS UTILISER DES JETS D'EAU DIRECTS ET INDIRECTS SUR LE MEUBLE (FIG. 13). NE PAS TOUCHER LE MEUBLE AVEC MAINS ET PIEDS MOUILLÉS OU HUMIDES, NE PAS L'UTILISER PIEDS NUS (FIG. 16).

UN SCHÉMA ÉLECTRIQUE QUI MONTRE LES BORNES ÉLECTRIQUES POUR LES CONNEXIONS SE TROUVE EN INSTRUCTIONS INSTALLATION.

SI UTILISATION DE FLUIDE CALOPORTEUR IL EST CONSEILLÉ DE VÉRIFIER AU MOINS UNE FOIS PAR AN LE PH ET LA CONCENTRATION DE LA SOLUTION UTILISÉE.

AVANT TOUTE OPÉRATION DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN DÉBRANCHER LE COURANT EN ÉTEIGNANT LE DISJONCTEUR GÉNÉRAL (fig. 17).

EN CAS DE FUITE DE GAZ OU D'INCENDIE, NE PAS ENTRER DANS LA PIÈCE SI CELLE CI N'A

PAS ÉTÉ AÉRÉE PARFAITEMENT, COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DU MEUBLE (FIG. 17). NE PAS UTILISER DE L'EAU POUR ÉTEINDRE LES FLAMMES MAIS SEULEMENT DES EXTINGUEURS À SEC.

L'APPAREIL N'EST PAS DESTINÉ À ÊTRE UTILISÉ PAR DES PERSONNES DONT LES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES SONT RÉDUITES, OU QUI MANQUENT D'EXPÉRIENCE OU DE CONNAISSANCES À MOINS QU'ELLES NE PUISSENT BÉNÉFICIER, PAR L'INTERMÉDIAIRE D'UNE PERSONNE RESPONSABLE DE LEUR SÉCURITÉ, D'UNE SURVEILLANCE OU D'INSTRUCTIONS CONCERNANT L'APPAREIL. LES ENFANTS DOIVENT ÊTRE SURVEILLÉS DE FAÇON À CE QU'ILS NE JOUENT PAS AVEC L'APPAREIL.

LES CÂBLES D'ALIMENTATION DOIVENT ÊTRE BIEN TENDUS, EN POSITION NON EXPOSÉE À D'ÉVENTUELS HEURTS, NE PAS ÊTRE À PROXIMITÉ DE LIQUIDES OU D'EAU ET DE SOURCES DE CHALEUR ET NE PAS ÊTRE ENDOMMAGÉS. L'UTILISATION DES FICHES D'ADAPTATION EST INTERDITE. SI LE CABLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR LE CONSTRUCTEUR ET PAR SON SERVICE APRES-VENTE OU PAR UNE PERSONNE AYANT UNE QUALIFICATION SIMILAIRE.

S'ASSURER QUE LA TENSION D'ALIMENTATION CORRESPOND AUX DONNÉES DE LA PLAQUETTE DU MEUBLE. IL EST OBLIGATOIRE DE BRANCHER LE MEUBLE À LA TERRE. AVANT TOUTE INTERVENTION, IL FAUT DEBRANCHER LA PRISE ÉLECTRIQUE D'ALIMENTATION OU COUPER L'INTERRUPTEUR GÉNÉRAL.

L'INSTALLATION DE L'APPAREIL ET DE L'UNITÉ DE CONDENSATION DU LIQUIDE RÉFRIGÉRANT NE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE QUE PAR LE PERSONNEL DE SERVICE DU FABRICANT OU PAR UNE PERSONNE QUALIFIÉE ÉQUIVALENTE.

NE PAS ENDOMMAGER LE CIRCUIT RÉFRIGÉRANT: IL EST INTERDIT DE PERCER DE QUELQUE FAÇON QUE CE SOIT LES PAROIS DU MEUBLE AUSSI BIEN INTERNES QU'EXTERNES (PAR EXEMPLE POUR APPLIQUER UNE SUPERSTRUCTURE); RISQUE D'ENDOMMAGER LES TUYAUX DE L'ÉVAPORATEUR.

NE PAS UTILISER DE DISPOSITIFS MÉCANIQUES OU AUTRES MOYENS POUR ACCÉLÉRER LE PROCÉDÉ DE DÉGIVRAGE DIFFÉRENTS DE CEUX QUI SONT RECOMMANDÉS PAR LE CONSTRUCTEUR.

L'ENLÈVEMENT DE PROTECTIONS OU DE PANNEAUX QUI DEMANDENT L'UTILISATION D'OUTILS POUR ÊTRE RETIRÉS EST EXCLUSIVEMENT RÉSERVÉ AU PERSONNEL QUALIFIÉ, NOTAMMENT L'ENLÈVEMENT DES CAPOTS DES BOITIERS ÉLECTRIQUES.

MAINTENIR LES OUVERTURES DE VENTILATION BIEN DÉGAGÉES DANS LE SOUBASSEMENT DU MEUBLE.

NE JAMAIS DÉPASSER LES LIMITES DE CHARGEMENT DE 160 kg/m<sup>2</sup> POUR LES ÉTAGÈRES ET 225 kg/m<sup>2</sup> POUR LES PLATEAUX DE CUVE.

DANS DES CONDITIONS DÉFAVORABLES, LA Foudre SUR LE RÉSEAU D'ALIMENTATION OU À PROXIMITÉ DE L'INSTALLATION PEUT PROVOQUER L'ARRÊT DES LAMPES ET NÉCESSITER UNE ACTION DE MARCHE/ARRÊT SUR L'ALIMENTATION DE CELLES-CI.

## **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

AVVERTENZA: L'IMPIANTO FRIGORIFERO CONTIENE UN REFRIGERANTE AD ALTA PRESSIONE. NON MANOMETTERE L'IMPIANTO. LA MANUTENZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO.

NON STOCCARE ALL'INTERNO DI QUESTO APPARECCHIO SOSTANZE ESPLOSIVE, QUALI BOMBOLETTE SPRAY CONTENENTI GAS PROPELLENTI INFIAMMABILI  
L'APPARECCHIO NON PUÒ ESSERE COLLOCATO IN AMBIENTI NEI QUALI VI È PRESENZA DI SOSTANZE GASSOSE ESPLOSIVE.

IL MOBILE NON DEVE ESSERE ESPOSTO NÉ UTILIZZATO ALL'ESTERNO DEL PUNTO VENDITA. ESSO DEVE ESSERE POSTO AL RIPARO DALLE INTEMPERIE. LA PARTE SUPERIORE DEL MOBILE DEVE RIMANERE LIBERA.

L'AMBIENTE NEL QUALE VERRÀ POSTO IL MOBILE - CLASSE CLIMATICA 3 - DOVRÀ ESSERE CONFORME A QUANTO INDICATO A PAG. 19 FIG. 7 E TAB. II.

LE OPERAZIONI DI TRASPORTO, MONTAGGIO, SMONTAGGIO PER LA MESSA FUORI SERVIZIO (FIG. 15) DEVONO ESSERE SVOLTE DAL SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA AUTORIZZATO.

LE INFORMAZIONI RIGUARDANTI IL TIPO DI GRUPPO FRIGORIFERO SEPARATO AL QUALE VA COLLEGATO IL BANCO SONO INDICATE NEL MANUALE TECNICO A PAG. 30 PER I FLUIDI TERMOVETTORI.

IMPORTANTE: A MONTE DEL MOBILE DEVE ESSERE INSTALLATO UN DISPOSITIVO CHE ASSICURI LA DISCONNESSIONE DALLA RETE CON UNA DISTANZA DI APERTURA DEI CONTATTI CHE CONSENTA LA DISCONNESSIONE COMPLETA NELLE CONDIZIONI DELLA CATEGORIA DI SOVRATENSIONE III (vedi fig. 17).

IL LIVELLO DI PRESSIONE ACUSTICA PONDERATA A È INFERIORE A 70DB (A).

IL TELETERMOSTATO VISUALIZZA LA TEMPERATURA ALL'INTERNO DEL BANCO E NE PERMETTE IL CONTROLLO ATTRAVERSO GLI APPOSITI TASTI. ATTENZIONE: QUESTE REGOLAZIONI SONO RISERVATE ESCLUSIVAMENTE AL PERSONALE DI ASSISTENZA.

SI FA ESPRESSO DIVIETO DI ESPORRE PRODOTTI FARMACEUTICI NEL MOBILE (fig.10).

NON TOGLIERE LE PROTEZIONI O PANNELLATURE CHE RICHIEDONO L'USO DI UTENSILI PER ESSERE RIMOSSE. IN PARTICOLARE NON RIMUOVERE LA COPERTURA DEL QUADRO ELETTRICO E LE VITI DI FISSAGGIO DELLE SPINE PER L'ILLUMINAZIONE DEI RIPIANI.

NON SALIRE SUL BATTICARRELLO DEL MOBILE, NON SALIRE SULLA PARTE SUPERIORE DEL MOBILE.

NON UTILIZZATE MAI GETTI D'ACQUA DIRETTI O INDIRETTI SUL MOBILE (FIG. 13). NON TOCCARE L'APPARECCHIO CON MANI E PIEDI BAGNATI O UMIDI, NON USARE L'APPARECCHIO A PIEDI NUDI (FIG. 16).

UNO SCHEMA ELETTRICO CHE MOSTRI I MORSETTI ELETTRICI PER LE CONNESSIONI SI TROVA NELLE ISTRUZIONI INSTALLAZIONE.

SE SI UTILIZZA UN FLUDIO TERMOVETTORE SI CONSIGLIA DI CONTROLLARE ALMENO UNA VOLTA ALL'ANNO IL PH E LA CONCENTRAZIONE DELLA SOLUZIONE UTILIZZATA.

ATTENZIONE! PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE E PULIZIA RISERVATE ALL'UTENTE, TOGLIERE TENSIONE ALLA MACCHINA TRAMITE L' INTERRUPTORE SEZIONATORE GENERALE A PARETE (fig. 17).

IN CASO DI FUGA DI GAS O DI INCENDIO, NON SOSTARE CON LA TESTA NEL VANO SE QUESTO NON È STATO PRIMA OPPORTUNAMENTE AERATO. SCOLLEGARE IL MOBILE AGENDO SULL'INTER-RUTTORE GENERALE A MONTE DELL'APPARECCHIATURA (FIG. 17). NON USARE ACQUA PER SPEGNERE LE FIAMME MA SOLO ESTINTORI A SECCO.

IL MOBILE NON È DESTINATO AD ESSERE UTILIZZATO DA PERSONE CON CAPACITÀ FISICHE, SENSO-

RIALI O MENTALI RIDOTTE, O DA PERSONE SPROVISTE DELL'ESPERIENZA O DELLE CONOSCENZE NECESSARIE, SENZA LA SUPERVISIONE DI UNA PERSONA RESPONSABILE DELLA LORO SICUREZZA E SENZA LE ISTRUZIONI RIGUARDANTI L'APPARECCHIO. I BAMBINI DEVONO ESSERE SORVEGLIATI IN MODO CHE NON GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.

I CAVI DI ALIMENTAZIONE DEVONO ESSERE BEN STESI, IN POSIZIONE NON ESPOSTA A EVENTUALI URTI, NON DEVONO ESSERE IN PROSSIMITÀ DI LIQUIDI O ACQUA E A FONTI DI CALORE E NON DEVONO ESSERE DANNEGGIATI. E' VIETATO L'USO DI SPINE ADATTATRICI. SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO, ESSO DEVE ESSERE SOSTITUITO DAL COSTRUTTORE O DAL SUO SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA O COMUNQUE DA UNA PERSONA CON QUALIFICA SIMILARE.

ACCERTARSI CHE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE CORRISPONDA AI DATI DI TARGA DEL MOBILE. E' OBBLIGATORIO COLLEGARE IL MOBILE A TERRA.

PRIMA DI OGNI INTERVENTO SUL MOBILE SCOLLEGARLO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE O SPENGERE L'INTERRUTTORE GENERALE.

L'INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO E DEL CONDENSATORE DEVE ESSERE ESEGUITA UNICAMENTE DAL PERSONALE DELL'ASSISTENZA TECNICA DL COSTRUTTORE O DA UNA PERSONA CON QUALIFICA EQUIVALENTE.

NON DANNEGGIARE IL CIRCUITO REFRIGERANTE: E' VIETATO FORARE IN QUALSIASI MODO LE PARETI DEL MOBILE SIA INTERNE CHE ESTERNE (PER ESEMPIO PER APPLICARE UN'ALZATA); SI RISCHIREBBE DI DANNEGGIARE I TUBI DELL'EVAPORATORE.

NON USARE DISPOSITIVI MECCANICI O ALTRI MEZZI PER ACCELERARE IL PROCESSO DI SBRINAMENTO DIVERSI DA QUELLI RACCOMANDATI DAL COSTRUTTORE.

LA RIMOZIONE DI PROTEZIONI O PANNELLATURE CHE RICHIEDONO L'USO DI UTENSILI PER ESSERE RIMOSSE E' RISERVATA ESCLUSIVAMENTE AL PERSONALE QUALIFICATO, IN PARTICOLARE LA RIMOZIONE DELLA COPERTURA DEL QUADRO ELETTRICO.

MANTENERE LIBERE DA OSTRUZIONI LE APERTURE DI VENTILAZIONE POSTE SULLA BASE DELL'APPARECCHIO.

NON SUPERARE MAI IL LIMITE DI CARICO DI 160 kg/m<sup>2</sup> PER GLI SCAFFALI E 225 kg/m<sup>2</sup> PER I PIANI DELLA VASCA.

IN CONDIZIONI SFAVOREVOLI, UN FULMINE SULLA RETE DI ALIMENTAZIONE O NELLE VICINANZE DELL'IMPIANTO POTREBBE PROVOCARE L'ARRESTO DELLE LAMPADE E NECESSITARE DI UN'AZIONE DI ARRESTO/AVVIO SULL'ALIMENTAZIONE DELLE MEDESIME.

## **SAFETY ADVICE**

WARNING : THE REFRIGERANT SYSTEM IS UNDER HIGH PRESSURE. DO NOT TAMPER WITH IT. CONTACT QUALIFIED SERVICE PERSONAL BEFORE MAINTENANCE.

DO NO STORE EXPLOSIVE SUBSTANCES, SUCH AS SPRAY CANS CONTAINING FLAMMABLE PROPELLANTS, INSIDE THIS EQUIPMENT.

THE DISPLAY CASE MUST NOT BE INSTALLED IN PREMISES CONTAINING EXPLOSIVE GAS SUBSTANCES.

THE CABINET MUST NOT BE EXPOSED OR USED OUTSIDE THE STORE. IT MUST BE PROTECTED FROM THE ELEMENTS. THE TOP SURFACE OF THE CABINET MUST STAY FREE.

THE TRANSPORT, ASSEMBLY AND DISASSEMBLY OPERATIONS DURING THE DECOMMISSIONING PHASE (SEE FIG. 15) FOR MECHANICAL STABILITY MUST BE CARRIED OUT BY AUTHORIZED SERVICE PERSONNEL IS RESERVED TO THE AUTHORISED AFTER-SALES SERVICE.

FOR INFORMATION RELATING TO THE TYPE OF SEPARATE REFRIGERANT UNIT THAT MUST BE CONNECTED TO THE CABINET THE INFORMATION IS SET OUT OF THE TECHNICAL MANUAL ON PAGE 34 FOR HEAT TRANSFER FLUIDS.

THE DISPLAY CASE MUST BE HOUSED IN A ROOM CONFORMING TO THE AMBIENT - CLIMATIC CLASS 3 - REQUIREMENTS MENTIONED IN PAGE 19 - FIG. 7 AND TAB. II.

IMPORTANT: AHEAD OF THE CASE THERE MUST BE A MEANS FOR DISCONNECTION FROM THE SUPPLY MAINS HAVING A CONTACT SEPARATION IN ALL POLES THAT PROVIDE FULL DISCONNECTION UNDER OVERVOLTAGE CATEGORY III CONDITIONS (SEE FIG. 17).

A-WEIGHTED SOUND PRESSURE LEVEL IS LESS THAN 70 DB (A).

THE REMOTE THERMOSTAT DISPLAYS THE TEMPERATURE EXISTING INSIDE THE CASE AND ALLOWS TEMPERATURE CONTROL BY THE USE OF THE APPROPRIATE KEYS. WARNING: ADJUSTMENT IS RESERVED FOR THE TECHNICAL PERSONNEL.

KEEPING PHARMACEUTICAL PRODUCTS IN THE DISPLAY CASE IS STRICTLY FORBIDDEN (FIG.10).

DO NOT REMOVE PROTECTIONS OR PANELS WHEN IT REQUIRES THE USE OF TOOLS. IN PARTICULAR, DO NOT REMOVE THE ELECTRIC CONTROL BOARD COVER AND THE SCREWS FASTENING SHELF LIGHTING PLUGS.

DO NOT STEP ON THE CABINET BUMPER RAIL. DO NOT STEP ON THE TOP OF THE CABINET.

DO NOT SPILL WATER DIRECTLY OR INDIRECTLY ON THE DISPLAY CASE (FIG. 13). DO NOT TOUCH THE EQUIPMENT WITH DAMP OR WET HANDS OR FEET; DO NOT USE IT WHILE BAREFOOT (FIG. 16).

AN ELECTRICAL DIAGRAMS SHOWING THE ELECTRICAL TERMINALS FOR CONNECTIONS IS ON THE INSTALLATION MANUAL.

IF A HEAT TRANSFER FLUID IS USED WE RECOMMEND YOU CHECK THE PH AND THE CONCENTRATION OF THE SOLUTION USED AT LEAST ONCE A YEAR.

ATTENTION! BEFORE STARTING ANY MAINTENANCE OR CLEANING, DISCONNECT THE EQUIPMENT FROM THE ELECTRICAL POWER SUPPLY USING THE MAIN WALL CUT-OFF SWITCH (fig. 17).

IN CASE OF A GAS LEAK OR FIRE, DO NOT BREATHE INSIDE THE ROOM THAT HOUSES THE DISPLAY CASE BEFORE HAVING AIRED IT PROPERLY. TURN THE DISPLAY CASE OFF BY THE MAIN SWITCH AHEAD (SEE FIG. 17). DO NOT USE WATER BUT ONLY DRY EXTINGUISHERS TO FIGHT THE FIRE.

THE CABINET IS NOT AIMED FOR USE BY PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPACITIES, OR BY PERSONS NOT POSSESSING THE REQUIRED EXPERIENCE OR KNOWLEDGE, UNLESS THEY ARE SUPERVISED BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY AND THEY HAVE THE RELEVANT EQUIPMENT INSTRUCTIONS AT HAND. SURVEILLANCE MUST BE EXERCISED ON CHILDREN IN ORDER TO STOP THEM FROM PLAYING WITH THE EQUIPMENT.

THE POWER CORDS MUST BE PROPERLY SPREAD OUT, SAFE FROM SHOCKS AND FAR FROM LIQUIDS, WATER AND HEAT SOURCES, AND THEY MUST NOT BE DAMAGED. THE USE OF ADAPTOR PLUGS IS FORBIDDEN. IF THE POWER CORD IS DAMAGED, HAVE IT REPLACED BY THE MANUFACTURER, BY THE AFTER-SALES SERVICE OR BY A PROFESSIONAL WITH SIMILAR QUALIFICATIONS.

ENSURE THAT THE POWER SUPPLY VOLTAGE MEETS THE DETAILS ON THE RATING PLATE OF THE CABINET. THE CABINET MUST BE PROPERLY CONNECTED TO THE EARTHING SYSTEM OF THE BUILDING. BEFORE PERFORMING ANY JOBS ON THE CABINET, DISCONNECT IT FROM THE POWER SYSTEM OR TURN THE MASTER SWITCH OFF.

THE EQUIPMENT AND THE CONDENSER MUST ONLY BE INSTALLED BY THE MANUFACTURER'S AFTER-SALES PERSONNEL OR BY A PROFESSIONAL WITH EQUIVALENT QUALIFICATIONS.

DO NOT DAMAGE THE REFRIGERATING CIRCUIT: IT IS FORBIDDEN TO PIERCE OR DRILL THE INTERNAL OR EXTERNAL WALLS OF THE CABINET IN ANY WAY (E.G. FOR THE INSTALLATION OF A CABINET TOP), AS THIS COULD DAMAGE THE EVAPORATOR PIPING.

DO NOT SPEED UP THE DEFROSTING PROCESS BY THE USE OF MECHANICAL DEVICES OR OTHER MEANS NOT RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER.

ONLY QUALIFIED PERSONNEL IS ALLOWED TO REMOVE PANELS OR GUARDS, AND ESPECIALLY THE ELECTRIC BOARD COVER, WHEN THE USE OF TOOLS IS REQUIRED FOR THIS PURPOSE.

ENSURE THAT THE AIR SLOTS AT THE BASE OF THE CABINET ARE FREE AND OPEN.

NEVER EXCEED THE LOAD LIMIT OF 160 kg/sq.m FOR SHELVES AND 225 kg/m<sup>2</sup> FOR BASE DECK PLATES.

UNDER ADVERSE CONDITIONS, A STROKE OF LIGHTNING ON THE POWER LINE OR NEAR THE SYSTEM COULD CAUSE THE LAMPS TO GO OUT AND REQUIRE POWER TO THE LAMPS TO BE SWITCHED OFF AND BACK ON.

## **HINWEISE ZUR SICHERHEIT**

HINWEIS: DIE KÜHLANLAGE STEHT UNTER HOCHDRUCK. NICHT AN DER ANLAGE HERUMHANTIEREN DIE WARTUNG DARF NUR VON FACHPERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN.

INSBESONDERE DÜRFEN AUF KEINEN FALL DIE ABDECKUNG DER ELEKTRISCHEN SCHALTТАFEL UND DIE BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN FÜR DIE STECKDOSEN DER AUSLAGENBELEUCHTUNG ENTFERNT WERDEN.

DAS KÜHLMÖBEL DARF NICHT IN RÄUMEN AUFGESTELLT WERDEN, IN DENEN SUBSTANZEN AUFBEWAHRT WERDEN, DIE EXPLODIEREN KÖNNEN.

DAS MÖBEL DARF AUSSERHALB DES GESCHÄFTS WEDER AUFGESTELLT NOCH VERWENDET WERDEN. ES MUSS VOR DER WITTERUNG GESCHÜTZT AUFGESTELLT WERDEN. DAS OBERE TEIL DES MÖBELS MUSS FREI BLEIBEN.

TRANSPORT, MONTAGE UND ABBAU BEI DER AUSSERBETRIEBNAHME (SIEHE ABB. 15) MÜSSEN ZUR GEWÄHRLEISTUNG DER MECHANISCHEN STABILITÄT VOM AUTORISIERTEN TECHNISCHEN SERVICE DURCHGEFÜHRT WERDEN IST VON EINEM AUTORISIERTEN KUNDENDIENST DURCHZUFÜHREN.

DIE VERHÄLTNISSE AM AUFSTELLUNGORT MÜSSEN DEN WERTEN ENTSPRECHEN, KLIMA KLASSE3, DIE IN DER TABELLE II UND ABB. 7, SEITE 19 ANGEFÜHRT SIND.



DIE INFORMATIONEN ZUR SEPARATEN KÜHLEINHEIT, AN WELCHE DIE KÜHLTRUHE ANGESCHLOSSEN WIRD, SIND AUF SEITE 38 DES TECHNISCHEN HANDBUCHS FÜR WÄRMETRÄGERFLÜSSIGKEITEN AUFGEFÜHRT.

WICHTIG: VOR DEM MÖBEL MUSS EINE VORRICHTUNG INSTALLIERT WERDEN, DIE DIE STROMZUFUHR UNTERBRICHT UND DEREN KONTAKTE SICH SO WEIT VONEINANDER ÖFFNEN, DASS BEI ÜBERSPANNUNGEN DER KATEGORIE III DAS KOMPLETTE AUSSCHALTEN GEWÄHRLEISTET IST (siehe Abb.17).

DER MIT A BEWERTETE SCHALLDRUCKPEGEL LIEGT UNTER 70 DB (A).

DER FERNTHERMOSTAT ZEIGT DIE BETRIEBSTEMPERATUR IM KÜHLMÖBEL AN UND ERMÖGLICHT DEREN KONTROLLE ANHAND DER GEEIGNETEN DRUCKTASTEN. ACHTUNG: DIESE REGULIERUNGEN SIND AUSSCHLIESSLICH DEM FACHPERSONAL DES KUNDENDIENSTES VORBEHALTEN.

ES DÜRFEN AUF KEINEN FALL ARZNEIMITTEL IM KÜHLMÖBEL EINGELAGERT WERDEN (ABB. 10)

SCHUTZABDECKUNGEN UND VERKLEIDUNGEN, DIE NUR MIT HILFE EINES WERKZEUGES ABMONTIERT WERDEN KÖNNEN, DÜRFEN NICHT ENTFERNT WERDEN.

NICHT AUF DAS KÜHLMÖBEL ODER AUF DIE WAGENSTOSSLEISTE STEIGEN. DAS KÜHLMÖBEL NIEMALS MIT WASSERSTRAHL AB- ODER BESPRIETZEN (ABB. 13).  
DAS KÜHLMÖBEL NICHT MIT NASSEN ODER FEUCHTEN HÄNDEN ODER FÜSSEN BERÜHREN; DAS MÖBEL NICHT BARFUSS BEDIENEN (ABB. 16).

EIN SCHALTPLAN, IN DEM DIE ELEKTRISCHEN KLEMMEN FÜR DIE ANSCHLÜSSE ENTHALTEN SIND ES IST IM HANDBUCH VON INSTALLATION.

BEI VERWENDUNG EINES WÄRMETRÄGERSES WIRD EMPFOHLEN, DEN PH-WERT UND DIE KONZENTRATION DER VERWENDETEN LÖSUNG MINDESTENS EINMAL JÄHRLICH ZU KONTROLLIEREN.

ACHTUNG! VOR BEGINN DER REINIGUNGS- UND WARTUNGSARBEITEN IST UNBEDINGT DIE ELEKTRISCHE STROMVERSORGUNG AM SICHERUNGSAUTOMAT VOR DEM KÜHLMÖBEL ZU UNTERBRECHEN (Abb.17).

BEI GAS AUSSTRÖMUNG ODER FEUER DARF MAN DEN RAUM ERST DANN BETRETEN, WENN ER GELÜFTET WURDE. DIE STROMZUFUHR DURCH DAS BEDIENEN DES HAUPTSCHALTERS VOR DEM MÖBEL AUSSCHALTEN (ABB.17). KEIN WASSER ZUM FEUERLÖSCHEN, SONDERN SPEZIELLE FEUERLÖSCHER MIT TROCKENMITTELN.

DAS MÖBEL IST NICHT DAFÜR GEDACHT, VON PERSONEN VERWENDET ZU WERDEN, DEREN KÖRPERLICHE, SENSORIELLE ODER GEISTIGE FÄHIGKEITEN BEEINTRÄCHTIGT SIND, ODER VON SOLCHEN, DIE DIE NÖTIGEN ERFAHRUNGEN UND KENNTNISSE NICHT BESITZEN, OHNE AUFSICHT EINER FÜR IHRE SICHERHEIT VERANTWORTLICHEN PERSON UND OHNE DAS GERÄT BETREFFENDE ANWEISUNGEN. KINDER MÜSSEN BEAUF SICHTIGT WERDEN, UM ZU VERHINDERN, DASS SIE MIT DEM MÖBEL SPIELEN.

DIE ANSCHLUSSKABEL MÜSSEN GANZ GLATT VERLEGT WERDEN, UND FERN VON FLÜSSIGKEITEN ODER WASSER, WÄRMEQUELLEN UND UNGESCHÜTZTEN STELLEN, WO SIE EVENTUELLEN STÖSSEN AUSGESETZT SEIN KÖNNTEN, UND SIE DÜRFEN NICHT BESCHÄDIGT SEIN. ES IST VERBOTEN, ADAP-

TERSTECKER ZU VERWENDEN. FALLS DAS KABEL BESCHÄDIGT SEIN SOLLTE, MUSS ES VOM HERSTELLER ODER VOM TECHNISCHEN KUNDENDIENST ODER EINEM QUALIFIZIERTEN FACHMANN ERSETZT WERDEN.

ES IST SICHERZUSTELLEN, DASS DIE ZUR VERFÜGUNG STEHENDE VERSORGUNGSSPANNUNG DEN AUF DEM TYPENSCHILD DES MÖBELS ANGEgebenEN WERTEN ENTSPRICHT. DAS KÜHLMÖBEL MUSS GEERDET WERDEN. VOR JEDLICHEM EINGRIFF IN DAS MÖBEL IST DIE STROMZUFUHR ZUM MÖBEL ZU UNTERBRECHEN ENTWEDER DURCH HERAUSZIEHEN DES STECKERS ODER DURCH AUSSCHALTEN DES HAUPTSCHALTERS

DIE INSTALLATION DES GERÄTES UND DES VERFLÜSSIGERS DARF NUR VOM KUNDENDIENSTPERSONAL DES HERSTELLERS ODER EINER QUALIFIZIERTEN FACHKRAFT DURCHGEFÜHRT WERDEN.

DEN KÜHLKREISLAUF NICHT BESCHÄDIGEN: ES IST VERBOTEN, DIE AUSSEN- UND INNENWÄNDE DES MÖBELS ZU DURCHBOHREN, EGAL WIE, (Z. B. UM EINEN AUFSATZ ANZUBRINGEN); DA MAN GEFAHR LAUFEN WÜRD, DIE VERDAMPFERROHRE ZU BESCHÄDIGEN.

KEINE ANDEREN ALS DIE VOM HERSTELLER EMPFOHLENEN MECHANISCHEN ODER ANDEREN HILFSMITTEL ZUM BESCHLEUNIGEN DES ABTAUVORGANGS VERWENDEN.

DIEJENIGEN SCHUTZVORRICHTUNGEN ODER VERKLEIDUNGEN, DIE NUR MIT HILFE EINES WERKZEUGS ABMONTIERT WERDEN KÖNNEN, DÜRFEN NUR VON EINER QUALIFIZIERTEN FACHKRAFT ENTFERNT WERDEN, DIES GILT INSBESONDERS FÜR DAS ABNEHMEN DES SCHALTKASTENDECKELS.

DIE LÜFTUNGSÖFFNUNGEN AM GERÄTEUNTERBAU FREI HALTEN.

DIE BELASTUNGSGRENZE DER ETAGEREN VON 160 kg/m<sup>2</sup> UND BODENBLECHE VON 225 kg/m<sup>2</sup>

UNTER UNGÜNSTIGEN BEDINGUNGEN KÖNNTE EIN BLITZSCHLAG IM STROMVERSORGUNGSNETZ ODER IN DER NÄHE DER ANLAGE ZUM AUSFALL DER LAMPEN FÜHREN, SO DASS IHRE STROMVERSORGUNG AUS- UND WIEDER EINGESCHALTET WERDEN MUSS.

## **ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD**

ADVERTENCIA: LA INSTALACIÓN FRIGORÍFICA CONTIENE REFRIGERANTE A ALTA PRESIÓN. NO MANUMITIR LA INSTALACIÓN. EL MANTENIMIENTO DEBE SER REALIZADO EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO.

EN EL INTERIOR DE ESTE APARATO NO ALMACENAR SUSTANCIAS EXPLOSIVAS COMO AEROSOLLES QUE CONTENGAN GASES PROPELENTES INFLAMABLES. EL MUEBLE NO PUEDE SER COLOCADO EN AMBIENTES EN QUE HAYA SUSTANCIAS GASEOSAS EXPLOSIVAS.

EL MUEBLE NO SE DEBE EXPONER NI UTILIZAR FUERA DE LA TIENDA. EL MISMO DEBE ESTAR PROTEGIDO DE LA INTEMPERIE. LA PARTE SUPERIOR DEL MUEBLE DEBE PERMANECER LIBRE.

LAS OPERACIONES DE TRANSPORTE, MONTAJE, DESMONTAJE DURANTE LA PUESTA FUERA DE SERVICIO (VÉASE LA FIG. 15) PARA LA ESTABILIDAD MECÁNICA SE LE RESERVAN AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA AUTORIZADO.

LA INFORMACIÓN REFERIDA AL TIPO DE GRUPO DE REFRIGERACIÓN SEPARADO AL QUE SE CONECTA EL MOSTRADOR SE RESEÑA EN EL MANUAL TECNICO Y EN LA PAGINA 43 PARA LOS FLUIDOS PORTADORES DE CALOR.

EL AMBIENTE EN QUE SE COLOCA EL MUEBLE - CLASE CLIMATICA 3 - DEBE CUMPLIR CON LO INDICADO EN LA PÁG. 19 - FIG. 7 Y TAB. II.

IMPORTANTE: CORRIENTE ARRIBA DEL MUEBLE ES OBLIGATORIO INSTALAR UN DISPOSITIVO PARA LA DESCONEXIÓN DE LA RED, CUYA DISTANCIA DE APERTURA DE LOS CONTACTOS POSIBILITE UNA TOTAL DESCONEXIÓN EN CONDICIONES DE CATEGORÍA DE SOBREVOLTAJE III (ver fig. 17).

EL NIVEL DE PRESIÓN ACÚSTICA PONDERADA A ES INFERIOR A 70DB (A).

EL TERMOSTATO REMOTO VISUALIZA LA TEMPERATURA INTERIOR DEL MOSTRADOR Y PERMITE SU CONTROL POR MEDIO DE LAS TECLAS CORRESPONDIENTES. ATENCIÓN: ESTOS AJUSTES SE RESERVAN EXCLUSIVAMENTE AL PERSONAL DE ASISTENCIA.

EL MUEBLE NO ESTÁ DESTINADO PARA SER UTILIZADO POR PERSONAS CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS, O POR PERSONAS DESPROVISTAS DE LA EXPERIENCIA Y DE LOS CONOCIMIENTOS NECESARIOS, SIN LA SUPERVISIÓN DE UNA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD Y SIN LAS INSTRUCCIONES ADJUNTAS AL EQUIPO. VIGILAR A LOS NIÑOS PRESENTES PARA QUE NO JUEGUEN CON EL EQUIPO.

LOS CABLES DE ALIMENTACIÓN DEBEN ESTAR BIEN TENDIDOS, EN UNA POSICIÓN NO EXPUESTA A GOLPES, ALEJADA DE LÍQUIDOS O AGUA Y FUENTES DE CALOR Y DEBE NO DEBEN ESTAR DAÑADOS. QUEDA PROHIBIDO EL USO DE ENCHUFES MÚLTIPLES. SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTUVIERA DAÑADO, EL MISMO DEBERÁ SER REEMPLAZADO POR EL FABRICANTE O POR SU SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA O BIEN POR UNA PERSONA QUE POSEA COMPETENCIAS SIMILARES.

COMPROBAR QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACIÓN CORRESPONDA CON LOS DATOS DE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DEL MUEBLE. LA CONEXIÓN A TIERRA DEL MUEBLE ES OBLIGATORIA. DESCONECTAR EL MUEBLE DE LA RED DE ALIMENTACIÓN O APAGAR EL DISYUNTOR GENERAL ANTES DE TRABAJAR EN ÉL.

LA INSTALACIÓN DEL EQUIPO Y DEL CONDENSADOR DEBE SER REALIZADA SOLAMENTE POR PERSONAL DE LA ASISTENCIA TÉCNICA DEL FABRICANTE O POR UN PROFESIONAL CON CREDENCIALES EQUIVALENTES.

NO DAÑAR EL CIRCUITO DEL REFRIGERANTE: ESTÁ PROHIBIDO AGUJEREAR DE CUALQUIER FORMA LAS PAREDES DEL MUEBLE, TANTO INTERNAS COMO EXTERNAS (POR EJEMPLO PARA COLOCAR UNA SUPERESTRUCTURA); ELLO COMPORTARÍA EL RIESGO DE DAÑAR LOS TUBOS DEL EVAPORADOR.

NO UTILIZAR DISPOSITIVOS MECÁNICOS U OTRO TIPO DE HERRAMIENTAS PARA ACELERAR EL PROCESO DE DESESCARCHE, EXCEPTUANDO LOS QUE EL CONSTRUCTOR MISMO RECOMIENDA.

EL RETIRO DE PROTECCIONES O PANELES POR MEDIO DE HERRAMIENTAS ES UNA TAREA RESERVADA ÚNICAMENTE PARA PERSONAL CUALIFICADO, ESPECIALMENTE CUANDO SE TRATA DE LA TAPA DEL CUADRO ELÉCTRICO.

SE PROHIBE EXPRESAMENTE EXPONER PRODUCTOS FARMACÉUTICOS EN EL MOSTRADOR (FIG.10)

NO QUITAR LAS PROTECCIONES O LOS PANELES QUE REQUIERAN EL USO DE HERRAMIENTAS PARA SER SACADOS. EN PARTICULAR NO RETIRAR LA COBERTURA DEL TABLERO ELÉCTRICO NI LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN DE LOS ENCHUFES DE LA ILUMINACIÓN DE LOS ESTANTES

NO SUBIRSE JAMÁS AL PARAGOLPES NI A LA PARTE SUPERIOR DEL MUEBLE.

NO USAR JAMÁS CHORROS DE AGUA DIRECTOS O INDIRECTOS SOBRE EL MUEBLE (FIG. 13). NO TOCAR EL APARATO CON LAS MANOS O LOS PIES MOJADOS O HÚMEDOS; NO

USAR EL APARATO CON LOS PIES DESCALZOS (FIG. 16).

UN ESQUEMA ELÉCTRICO QUE MUESTRE LOS BORNES ELÉCTRICOS PARA LAS CONEXIONES SE ENCUENTRA EN EL MANUAL DE INSTALACIÓN.

CUANDO SE UTILIZA UN FLUIDO PORTADOR DE CALOR SE ACONSEJA CONTROLAR AL MENOS UNA VEZ AL AÑO EL PH Y LA CONCENTRACIÓN DE LA SOLUCIÓN USADA.

¡ATENCIÓN! ANTES DE CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO DESCONECTAR EL MUEBLE DE LA RED ELÉCTRICA POR MEDIO DEL INTERRUPTOR DISYUNTOR GENERAL DE PARED (fig. 17).

EN CASO DE ESCAPE DE GAS O INCENDIO, NO RESPIRAR DENTRO DEL AMBIENTE ANTES DE HABERLO VENTILADO. APAGAR EL MUEBLE ACCIONANDO EL INTERRUPTOR GENERAL UBICADO ANTES DEL MOSTRADOR (FIG. 17). NO USAR AGUA PARA APAGAR LAS LLAMAS, SINO SÓLO EXTINGUIDORES EN SECO.

MANTENER LIBRES LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN UBICADAS EN LA BASE DEL EQUIPO.

NO SUPERAR NUNCA EL LÍMITE DE CARGA DE 160 kg/m<sup>2</sup> PARA LOS ESTANTES Y 225 kg/m<sup>2</sup> PARA LOS TABLEROS DE LA CUBA.

EN CONDICIONES DESFAVORABLES, UN RAYO EN LA RED DE ALIMENTACIÓN O CERCA DE LA INSTALACIÓN PODRÍA PROVOCAR LA PARADA DE LAS LÁMPARAS. PODRÍA SER NECESARIO INTERRUMPIR O REINICIAR SU ALIMENTACIÓN.

## **ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA**

ADVERTÊNCIA: A INSTALAÇÃO FRIGORÍFICA ESTÁ SOB PRESSÃO. NÃO ADULTERAR A INSTALAÇÃO. A MANUTENÇÃO DEVE SER EFETUADA EXCLUSIVAMENTE PELO PESSOAL QUALIFICADO.

NÃO ARMAZENAR NO INTERIOR DESTE APARELHO SUBSTÂNCIAS EXPLOSIVAS, TAIS COMO SPRAY CONTENDO GÁSES PROPELENTES INFLAMÁVEIS  
O APARELHO NÃO PODE SER COLOCADO EM AMBIENTES NOS QUAIS EXISTE PRESENÇA DE SUBSTÂNCIAS GASOSAS EXPLOSIVAS.

AS OPERAÇÕES DE TRANSPORTE, MONTAGEM, DESMONTAGEM, DURANTE A COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO (VER FIG. 15) PARA A ESTABILIDADE MECÂNICA, TÊM DE SER EFETUADAS PELO SERVIÇO TÉCNICO AUTORIZADO.

O AMBIENTE NO QUAL É COLOCADO O MÓVEL DEVE RESPEITAR AS INDICAÇÕES DA PÁG. 19 - FIG. 7 E TAB. II.

AS INFORMAÇÕES RELATIVAS À TIPOLOGIA DE UNIDADE PARA O LÍQUIDO REFRIGERANTE SEPARADO, AO QUAL É NECESSÁRIO LIGAR O BANCO ESTÁ INDICADA NA MANUAL TÉCNICO E PÁGINA 47 PARA OS FLUIDOS DE TRANSFERÊNCIA DE CALOR.

IMPORTANTE: A MONTANTE DO MÓVEL DEVE SER INSTALADO UM DISPOSITIVO QUE GARANTA A DESCONEXÃO DA REDE COM UMA DISTÂNCIA DE ABERTURA DOS CONTATOS QUE PERMITA A DESCONEXÃO COMPLETA NAS CONDIÇÕES DA CATEGORIA DE SOBRECARGA III (vide fig. 17).

O NÍVEL DE PRESSÃO ACÚSTICA PONDERADA A É INFERIOR A 70DB (A).

O TELETERMÓSTATO APRESENTA A TEMPERATURA DO INTERIOR DO MÓVEL E PERMITE QUE SEJA CONTROLADA MEDIANTE AS RESPECTIVAS TECLAS. ATENÇÃO: ESTAS REGULAGÕES SÃO RESER-

VADAS SOMENTE AO PESSOAL DA ASSISTÊNCIA.

É EXPRESSAMENTE PROIBIDO EXPOR PRODUTOS FARMACÊUTICOS NO MÓVEL (FIG. 10).

NÃO RETIRAR AS PROTECÇÕES OU PAINÉIS QUE EXIJAM O USO DE FERRAMENTAS PARA SEREM REMOVIDOS. PRINCIPALMENTE É IMPORTANTE NÃO RETIRAR A COBERTURA DO QUADRO ELÉCTRICO E OS PARAFUSOS DE FIXAÇÃO DAS FICHAS PARA A ILUMINAÇÃO DAS PRATELEIRAS.

NÃO SUBA NA PROTECÇÃO CONTRA CHOQUES DO MÓVEL, NÃO SUBA NA PARTE SUPERIOR DO MÓVEL.

NUNCA UTILIZAR JACTOS DE ÁGUA DIRECTOS OU INDIRECTOS NO MÓVEL (FIG. 13) NÃO TOCAR O APARELHO COM MÃOS OU PÉS MOLHADOS OU HÚMIDOS; NÃO USAR O APARELHO COM OS PÉS DESCALÇOS (FIG. 16).

UM ESQUEMA ELÉCTRICO QUE MOSTRE OS BORNES ELÉCTRICOS PARA AS LIGAÇÕES EM NO MANUAL DE INSTALAÇÃO.

A MÓVEL NÃO DEVE SER EXIBIDA OU USADA FORA DO PONTO DE VENDA. DEVE SER COLOCADO LONGE DE TEMPO. A PARTE SUPERIOR DA MÓVEL DEVE FICAR LIVRE.

O EQUIPAMENTO NÃO É DESTINADO A SER UTILIZADO POR PESSOAS (CRIANÇAS INCLuíDAS) CUJAS CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIAIS OU MENTAIS SEJAM REDUZIDAS, OU COM FALTA DE EXPERIÊNCIA OU DE CONHECIMENTO, A MENOS QUE NÃ SE BENEFICIARAM, POR INTERMÉDIO DE UMA PESSOA RESPONSÁVEL PELA SUA SEGURANÇA, DE UMA SUPERVISÃO OU DE INSTRUÇÕES RELATIVAS AO EQUIPAMENTO. AS CRIANÇAS DEVEM SER SUPERVISIIONADAS DE MODO QUE NÃO BRINQUEM COM O EQUIPAMENTO.

OS CABOS DE ALIMENTAÇÃO DEVEM ESTAR BEM ESTENDIDOS, EM UMA POSIÇÃO NÃO EXPOSTA A EVENTUAIS CHOQUES, NÃO DEVEM ESTAR PRÓXIMOS DE LÍQUIDOS OU ÁGUA E DE FONTES DE CALOR, NÃO DEVEM SER DANIFICADOS. É PROIBIDO O USO DE FICHAS MULTIPLAS. SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO ESTIVER DANIFICADO, DEVE SER SUBSTITUÍDO PELO FABRICANTE OU SEU SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA OU DE OUTRA FORMA POR UMA PESSOA COM QUALIFICAÇÃO SIMILAR.

CERTIFICAR-SE DE QUE A TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO CORRESPONDA AOS DADOS DA PLACA DO MÓVEL. É OBRIGATÓRIO EFETUAR A LIGAÇÃO DO MÓVEL À TERRA. ANTES DE CADA INTERVENÇÃO DEVE-SE DESLIGAR A FICHA DO MÓVEL DA TOMADA ELÉCTRICA DE ALIMENTAÇÃO.

AS OPERAÇÕES QUE ENVOLVERÃO O CICLO DE REFRIGERAÇÃO OU O SISTEMA ELÉCTRICO, DEVEM SER EFECTUADAS EXCLUSIVAMENTE POR PESSOAL QUALIFICADO.

NÃO UTILIZE DISPOSITIVOS MECÂNICOS OU OUTROS MEIOS PARA ACELERAR O PROCESSO DE DESCONGELAÇÃO QUE NÃO OS RECOMENDADOS PELO FABRICANTE.

A REMOÇÃO DE PROTECÇÕES OU DE PAINÉIS QUE REQUEREM O USO DE FERRAMENTAS PARA SEREM REMOVIDOS É RESERVADA EXCLUSIVAMENTE AO PESSOAL QUALIFICADO, ESPECIALMENTE A REMOÇÃO DA COBERTURA DO QUADRO ELÉCTRICO.

NUNCA EXCEDER O LIMITE DE CARGA DE 160 kg / m<sup>2</sup> PARA AS PRATELEIRAS E 225 kg / m<sup>2</sup> PARA OS TANQUES.

EM CONDIÇÕES DESFAVORÁVEIS, UM RAIOS NA REDE DE ALIMENTAÇÃO OU NAS IMEDIAÇÕES DO EQUIPAMENTO PODERIA PROVOCAR A PARAGEM DAS LÂMPADAS E NECESSITAR DE UMA AÇÃO DE PARAGEM/ARRANQUE SOBRE A ALIMENTAÇÃO DAS MESMAS.

EM CASO DE UTILIZAÇÃO DE UM FLUIDO DE TRANSFERÊNCIA DE CALOR ACONSELHA-SE CONTROLAR, PELO MÊNOS UMA VEZ POR ANO, O PH E A CONCENTRAÇÃO DA SOLUÇÃO UTILIZADA.

ATENÇÃO! ANTES DE EFETUAR QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA DE RESPONSABILIDADE DO UTENTE, DESLIGAR A TENSÃO DO APARELHO UTILIZANDO O INTERRUPTOR-SECCIONADOR GERAL DE PAREDE (fig. 17).

EM CASO DE FUGA DE GÁS OU DE INCÊNDIO, NÃO FICAR ONDE ESTÁ O MÓVEL SE ESTA DIVISÃO NÃO TIVER SIDO DEVIDAMENTE AREJADA. DESLIGAR O MÓVEL, UTILIZANDO O INTERRUPTOR GERAL ANTES DO APARELHO (FIG. 17). NÃO USAR ÁGUA PARA APAGAR AS CHAMAS, MAS SOMENTE EXTINTORES A SECO.

---

Constructeur/Fabbricante/  
Manufacturer/Hersteller/Fabricante/Fabricante

EPTA FRANCE - Allée de l'industrie  
64700 Hendaye - France

Modèle/Modello/Model  
Modell/Modelo/Modelo

AACaSbb - AASaSbb

Dans l'ensemble de la notice, le modèle **AACaSbb - AASaSbb** pourra être remplacé par l'appellation GRANVALDAJ, où:

a : profondeur du plateau de cuve ; bb: longueur du meuble  
Plus de détail en pages 17 et 18, ou dans le tableau ci-dessous.

Nelle istruzioni il modello **AACaSbb - AASaSbb** potrà essere rimpiazzato dalla denominazione GRANVALDAJ, oppure:

a : profondità della vasca ; bb: lunghezza del mobile  
Maggiori dettagli alla pagine 17 e 18 o nella tabella sottostante.

Throughout this manual, the **AACaSbb - AASaSbb** model can be replaced by the name GRANVALDAJ, where:

a : depth of base deck plate ; bb: length of cabinet  
For further details, see pages 17 and 18 or the table below .

In der gesamten Anleitung kann das **AACaSbb - AASaSbb** durch den Namen GRANVALDAJ ersetzt werden, wobei:

a : Tiefe des Bodenblechs ; bb: Länge des Möbels bedeutet.  
Für weitere Details siehe Seiten 17 und 18 oder die untenstehende Tabelle.

En todo el manual, el modelo **AACaSbb - AASaSbb** podrá ser sustituido con el nombre GRANVALDAJ, donde:

a : profundidad del plano de la cuba ; bb: longitud mueble  
Para más detalles ver las páginas 17 y 18 o la tabla indicada más adelante

Em todo o manual, o modelo **AACaSbb - AASaSbb** poderá ser substituído pela denominação GRANVALDAJ, onde:

a : profundidade da prateleira baixa ; bb: comprimento do móvel  
Para maiores pormenores ver as páginas 17 e 18 ou a tabela abaixo

reference of models

**AACaSbb**

**EPTA / Costan**

**AAC :**

**a : depth of plate**

C = 500 mm

N = 600 mm

L = 800 mm

**S : Single Air Curtain**

**bb : central cabinet length**

12 = 125 cm

T3 = 172 cm

18 = 188 cm

25 = 250 cm

example : AACNS37

information :

COMMERCIAL DESIGNATION

**Costan**

GRANVALDAJ TILTED

COMPACT

NARROW

LARGE

125

T3

188

250

GRANVALDAJ TILTED NARROW 375

reference of models

**AASaSbb**

**EPTA / Costan**

**AAS :**

**a : depth of plate**

C = 500 mm

N = 600 mm

L = 800 mm

**S : Single Air Curtain**

**bb : central cabinet length**

12 = 125 cm

T3 = 172 cm

18 = 188 cm

25 = 250 cm

example : AASNS37

information :

COMMERCIAL DESIGNATION

**Costan**

GRANVALDAJ STRAIGHT

COMPACT

NARROW

LARGE

125

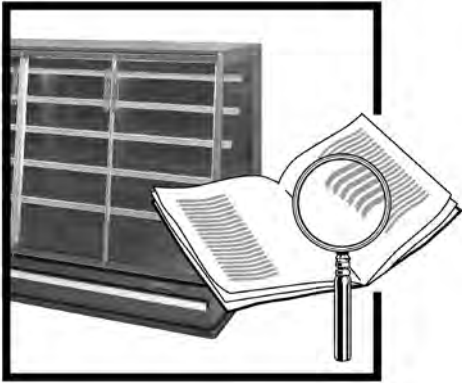
T3

188

250

GRANVALDAJ STRAIGHT NARROW 375

<b>FRANÇAIS</b>	_____	<b>24</b>
<b>ITALIANO</b>	_____	<b>28</b>
<b>ENGLISH</b>	_____	<b>32</b>
<b>DEUTSCH</b>	_____	<b>36</b>
<b>ESPAÑOL</b>	_____	<b>41</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	_____	<b>45</b>



Le présent livret d'instructions a été réalisé de façon simple et rationnelle, pour que vous puissiez connaître à fond vos meubles. Il est recommandé de lire attentivement son contenu et de le conserver avec le meuble. Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuels dommages dus au manque d'observation des avertissements et indications contenus dans ce manuel. **Quiconque utilise ce meuble doit en tous les cas lire ce manuel avant de le mettre en marche.**

Il presente manuale è stato realizzato in modo semplice e razionale affinché leggendolo conosciate a fondo il vostro mobile. Si raccomanda di leggere attentamente il contenuto e di conservarlo unitamente al mobile. Il costruttore declina ogni

responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti alla mancata osservanza delle avvertenze contenute in questo manuale. **Qualsiasi persona utilizzi questo mobile dovrà leggere il presente manuale d'uso.**

The present booklet has been formulated in a simple and rational way, in order for the reader to get deeply acquainted with his showcase. It must be read carefully and keep near the machine. The manufacturer assumes no responsibility for any personal injury or property damage which may be caused by non-compliance with the instructions contained in this booklet. **Whoever operates the machine must have read this manual beforehand.**

Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist einfach zu lesen und gut verständlich, so daß Sie Ihr Kühlmöbel von Grund auf kennenlernen können. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese beim Kühlmöbel auf. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab für Schäden an Dingen und Personen, die auf die Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchs- und Bedienungsanweisung enthaltenen **Anleitungen zurückzuführen sind. Jede Person, die das Kühlmöbel betreiben will, muß vorher diese Gebrauchs- und Bedienungsanweisung lesen.**

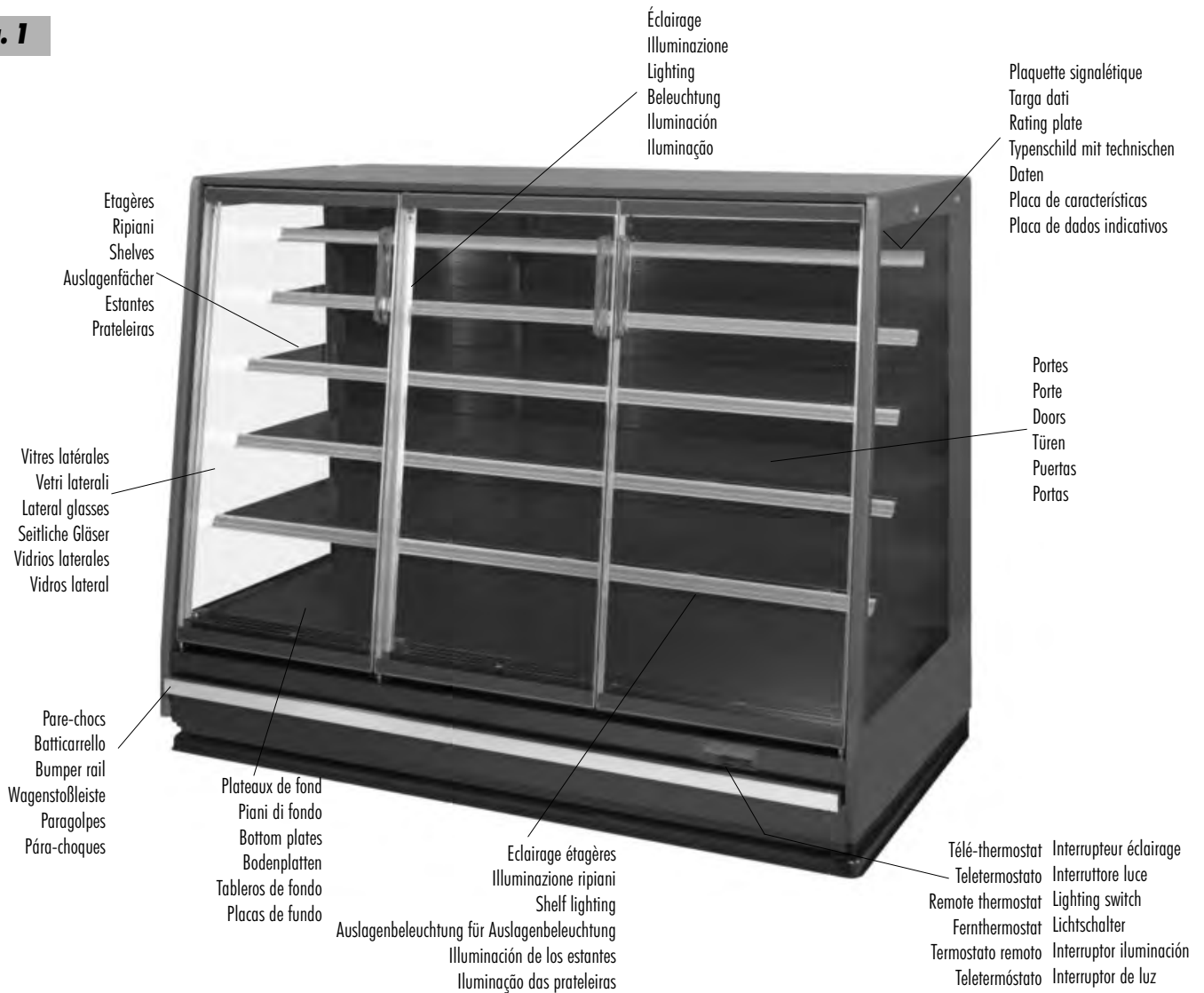
El presente manual ha sido realizado de manera simple y racional para que leyéndolo Ud. pueda conocer a fondo su mueble. Se recomienda leerlo atentamente y conservarlo junto a la máquina. El constructor no se responsabiliza por los daños a personas u objetos, que puedan ser ocasionados por cualquier incumplimiento de las prescripciones contenidas en el presente manual. **Quienquiera que emplee este aparato deberá leer el presente manual de uso.**

O presente manual foi realizado de modo simples e racional, a fim de que, ao ser lido, permita conhecer totalmente o vosso móvel. Recomenda-se ler atentamente seu conteúdo e conservá-lo sempre junto ao móvel. O fabricante nega qualquer responsabilidade relativa a danos causados a pessoas ou coisas que seja devido ao não respeito das advertências contidas neste manual. **Todas as pessoas que utilizarem este móvel deverão ler o presente manual de uso.**



## GRANVALDAJ TILTED

**fig. 1**



longueurs/lunghezze/lengths/Längen/longitudes/comprimentos:

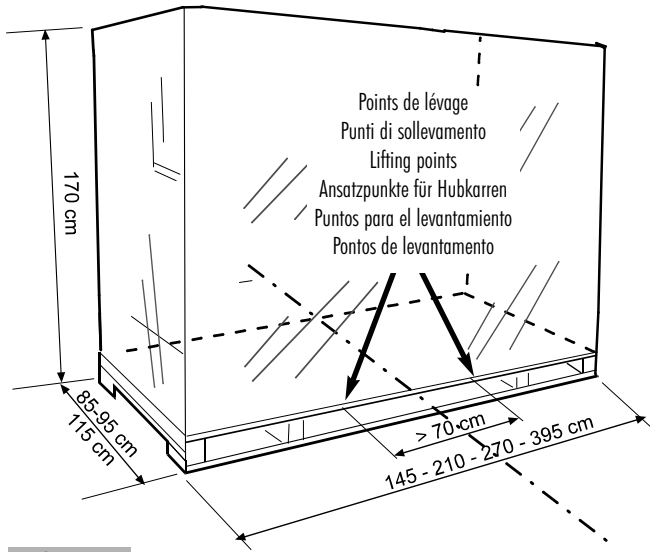
1250 - 1875 - 2500 - 3750 mm

têtes de gondole/mobili di testa/ head cabinets/Kopfmöbel/muebles de cabeza/móveis de cabeça: /

1810 ou T3 mm (Modular)



**transport du meuble/trasporto del mobile/cabinet handling**  
**Transport des Kühlmöbels/transporte del mueble/transporte do móvel**



**fig. 4**

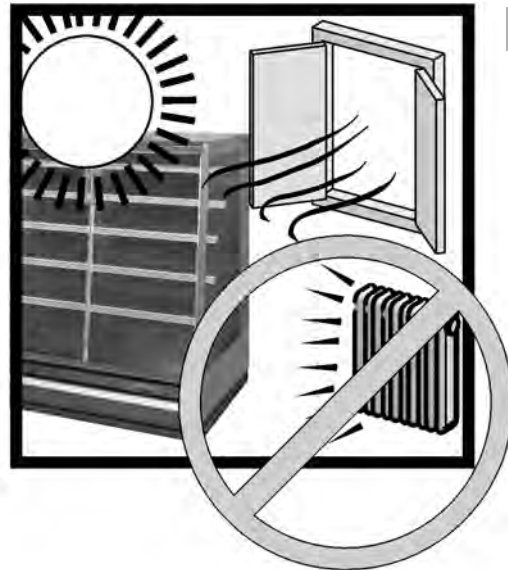
Poids du meuble Pesi del mobile Cabinet weight Gewichte des Möbels Pesos del mueble Pesos do móvel (kg)		Poids normal Peso Normale Normal weight Nenngewicht Peso normal Peso normal		Poids avec emballage Peso imballato Weight incl. Packing Gewicht mit Verpackung Peso empaquetado Peso com embalagem	
		C	N	C	N
1250	H15	110	130	130	150
1875	H15	165	195	195	225
2500	H15	220	260	260	300
3750	H15	329	389	389	449
EOL 1810	H15		180		215

**tab. I**

**conditions climatiques/condizioni ambientali/climate conditions/Verhältnisse am Aufstellungsort**  
**condiciones ambientales/condições ambientais**



**fig. 5**



**fig. 6**




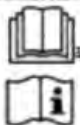






**fig. 7**

TIPO LOCALE/Type de milieu/Type of room Aufstellungsraum/Tipo de ambiente Tipo de lugar	CHIUSO/FERME CLOSED/GESCHLOSSEN CERRADO/FECHADO
TEMPERATURA/Temperature/Temperature Temperatur/Temperatur /Temperatura	25°C
UMIDITA' RELATIVA/Humidité Relative/Relative Humidity/Relative Luftfeuchtigkeit Humedad Relativa/Umidade Relativa	60 %
ILLUMINAZIONE/Eclairage/Lighting Beleuchtung/Illuminacion/Illuminação	600 lx

**tab. II**

\*Réfrigération/refrigerazione/refrigeration/Kühlung/refrigeración/Refrigeração  
 \*\*Sécurité électrique/sicurezza elettrica/electric safety/Elektrische Sicherheit  
 seguridad eléctrica/Segurança elétrica

 <p><b>Epta</b> EPTA S.p.A.          Via Nazionale, 31          00186 Roma - Italy</p> <p>EPTA FRANCE S.A. 64704 - Mendy's Cedex - France      Made in France</p>		<input type="text"/> <input type="text"/> SN <input type="text"/>  <input type="text"/> <input type="text"/> REF <input type="text"/> <input type="text"/>	
RATED BEMESSUNG ASSIGNE NOMINALE NOMINAL	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	REFRIGERANT KÄLTEMITTEL RÉFRIGÉRANT REFRIGERANTE REFRIGERANTE	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
DEFROSTING ABTAUUNG DÉGIVRAGE SBRINAMENTO DESCONGELAMIENTO	<input type="text"/> <input type="text"/>	CLIMATIC CLASS KLIMAKLASSE CLASSE CLIMATIQUE CLASSE CLIMATICA CLASE CLIMÁTICA	3 (25°C / Uw60%)
HEATING SYSTEMS HEIZUNGSSYSTEME SYSTEMES CHAUFFANTS SISTEMI DI RISCALDAMENTO SISTEMA DE CALEFACCIÓN	<input type="text"/>	INSULATION BLOWING GAS ISOLATIONSGAS (BLÄHGAS) AGENT MOUSSANT D'ISOLATION GAS ESPUMANTE ISOLAMENTO AGENTE ESPUMANTE	<input type="text"/> CO2
	<input type="text"/>	PROTECTION INDEX SCHUTZART INDEX DE LA PROTECTION INDICE DI PROTEZIONE INDICE DE PROTECCIÓN	<input type="text"/>
 Read Operator's Manual available at <a href="http://www.eptarefrigeration.com">www.eptarefrigeration.com</a> or calling +43 0437 968379		   	

tab. III

Ne pas dépasser la limite de chargement de 480 kg/m pour l'ensemble des étagères et 56 kg/m sur le toit.

Do not exceed the load limit of 480 kg/m for the entire shelvin and of 56 kg/m on the roof.

Non superare il limite di carico di 480 kg/m per l'intera scafalatura e di 56 kg/m sul tetto.

Die Gesamtbefüllungsgrenze des Regals von 480 kg/m darf nicht überschritten werden und von 56 kg/m auf das Dach.

No superar los límites de carga de 480 kg/m para toda la estantería y de 56 kg/m sobre el techo.

Não ultrapassar o limite de carregamento de 480 kg/m para toda a estante e de 56 kg/m no telhado.

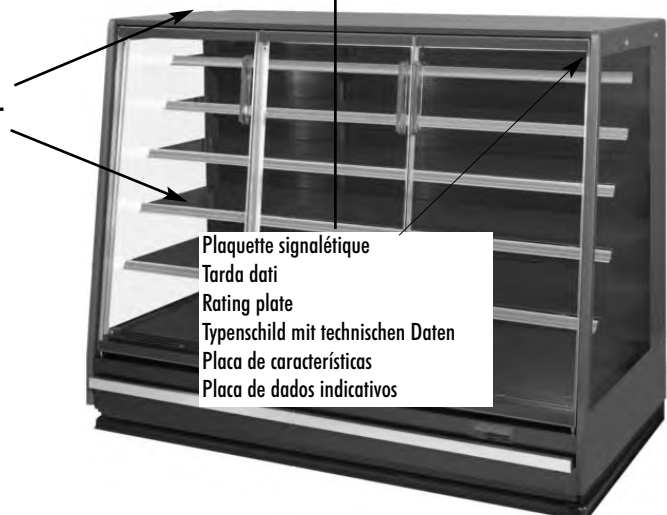


fig. 8



fig. 9

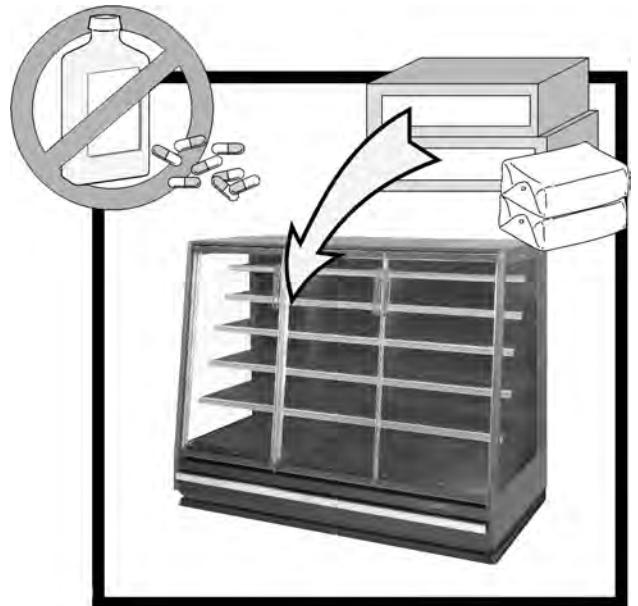


fig. 10

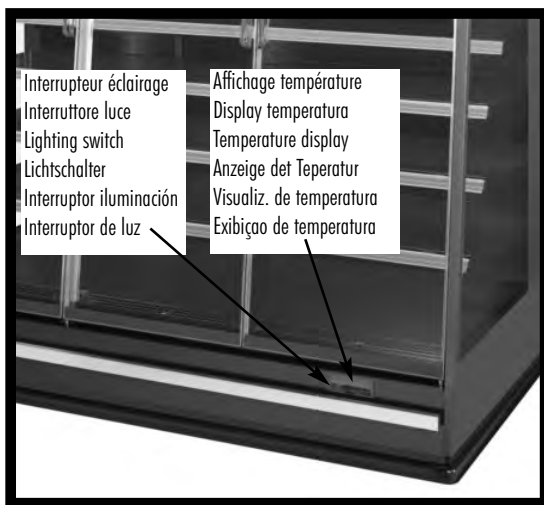


fig. 11



fig. 12

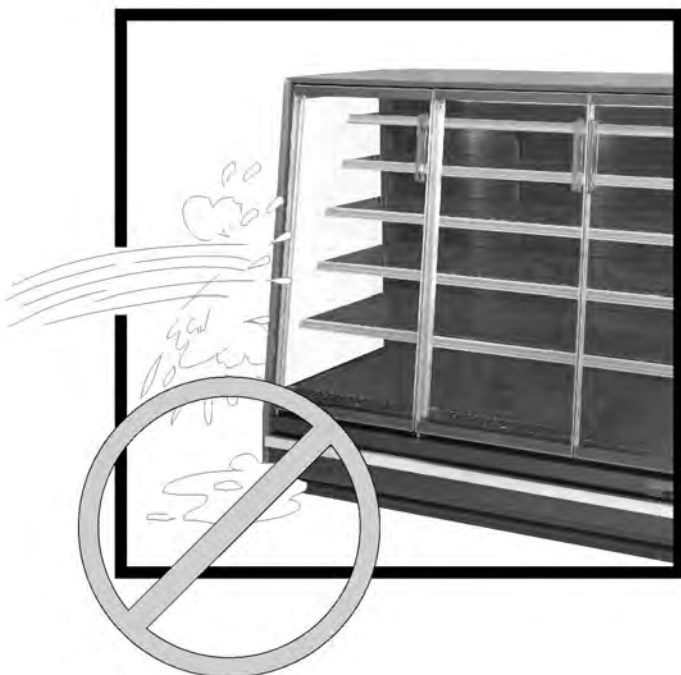


fig. 13



fig. 14

Attention au risque du basculement pendant les opérations de, transport / réception et stockage / installation / chargement / entretien / démontage. - *Be careful of the risk of overturning during transporting/delivery and storage/installation/loading/maintenance /disassembly.* - Attenzione al rischio di ribaltamento durante le operazioni di trasporto/ricevimento e stoccaggio/installazione/carico/manutenzione/smontaggio. - *Während des Transports/Erhalts und der Lagerung sowie bei der Installation/Befüllung/Wartung und Demontage vorsichtig vorgehen. Es besteht die Gefahr des Kippens.* - Atención al riesgo de vuelco durante las operaciones de transporte/recepción y almacenamiento /instalación/carga/mantenimiento/desmontaje. - *Atenção ao risco de viragem durante as operações de transporte/recepção e armazenagem/instalação/carregamento/manutenção/desmontagem*



GB) Tipping Risk - (Fr) Risque de Basculement  
 (D) Sturzrisiko - (I) Rischio d'Oscillazione  
 (E) Riesgo de Caída - (P) Risco de Balanço

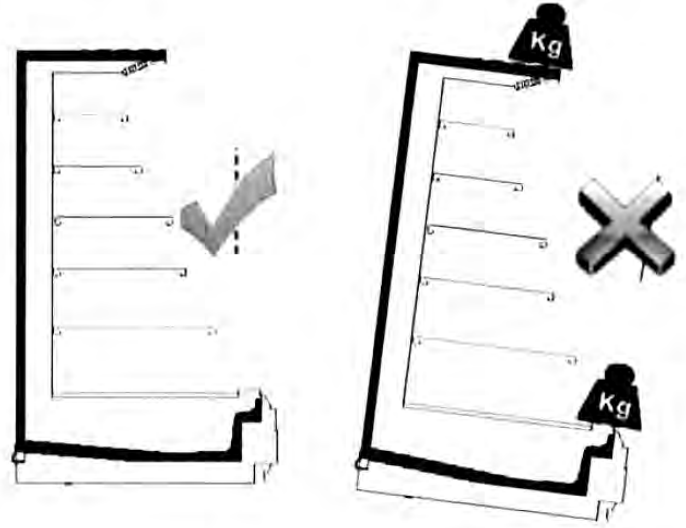
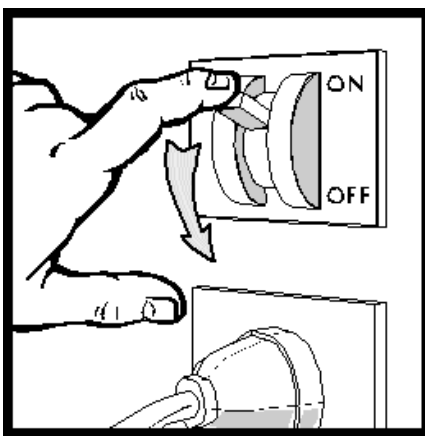


fig. 15



fig. 16

entretien ordinaire/manutenzione ordinaria/ordinary maintenance  
 Wartung des Möbels/mantenimiento ordinario/manutenção ordinária



1



fig. 17

fig. 18



2

**Définition configurations étagères - Shelf configurations definition - Definizione configurazioni ripiani  
Definition Gestalten Auslagenfach - Definición de configuraciones de los estantes**

La disposition des étagères dans les meubles doit respecter les configurations décrites ci-dessous/La disposizione dei ripiani deve rispettare la configurazione sotto descritta/Shelves must be arranged according to the set-up described below/Etageren im Möbel wie in der unten beschriebenen Konfiguration angeordnet werden/La disposición de los estantes debe respetar la configuración que abajo se describe/Estantes de acordo com o jogo-para cima descreveu abaixo.

H15 TILTED									
Level*	Compact			Narrow			Large		
	3 levels	4 levels	5 levels	3 levels	4 levels	5 levels	2 levels	3 levels	4 levels
1	260	260 310	260 310	260 310	410	410 460			
2	310 360	260 310	260 310	360 410	460 510	410 460			
3	360 410	360 410	310 360	460 510	510 560	460 510			
4			310 360		560	460 510			
5			360 410			510 560			

\* 1 est pour le niveau le plus haut d'étagères et 4 pour le plus bas/1 is for the higher level of shelves and 4 for the lower one  
1 è per il livello più alto di ripiani e 4 per il più basso/ 1 ist für den höchsten Stand von Brettern und 4 für das niedrigste  
1 es por el nivel más alto de anaqueles y 4 por el más bajo/1 è para o nível mais alto de estantes e 4 para o mais baixo

Avec ces configurations l'augmentation des performances frigorifiques est inférieure à 10% et l'augmentation de la température du paquet moyen est inférieure à 1K.  
With these configurations the increase of refrigerating performance is less than 10% and the increase of the M-package temperature is less than 1K.  
Con queste configurazioni l'aumento delle performances frigorifere è inferiore a 10% e l'aumento della temperatura del pacco medio è inferiore a 1K.

## 1. DESCRIPTION DU MEUBLE

Les meubles GRANVALDAJ sont prévus en quatre longueurs différentes (1250 – 1875 – 2500 et 3750 mm), en deux différentes hauteurs et en trois profondeurs. La gamme prévoit aussi des têtes de gondole pour compléter les linéaires dos à dos. Le meuble est adapté pour la conservation et la vente en libre service de produits frais et/ou préemballés. Les caractéristiques générales et les dimensions sont clairement reportées dans les figures 1, 2, 3 aux pages 17-18. Les poids des meubles, vides et emballés, sont reportés dans le tableau I à la page 19. Une vaste gamme d'accessoires est à disposition sur demande afin de rendre le meuble encore plus fonctionnel. Veuillez pour cela appeler notre service après vente autorisé.

## 2. TRANSPORT DU MEUBLE

Le meuble est emballé et pourvu d'un socle en bois qui en permet le déplacement par chariots élévateurs. Dans le cas où il faille transporter à nouveau le meuble il faut utiliser exclusivement son socle en bois ou équivalent; utiliser un chariot élévateur à main ou électrique capable de transporter ces meubles. Vérifier toujours que la capacité de levage soit suffisante (voir page 19 fig. 4 et tab. I).

## 3. RÉCEPTION ET STOCKAGE

Avant de confirmer la réception du meuble au transporteur, contrôler l'état de l'emballage. S'il présente des dommages évidents sur l'extérieur, il est possible que le meuble soit endommagé. Dans ce cas il faut procéder au déballage devant le transporteur et signer, avec réserve, le document de livraison. Les éventuels dommages dus au transport ou à un stockage erroné ne peuvent en aucun cas être attribués au constructeur. Les opérations de déballage sont réservées au personnel habilité.

La température de stockage doit être comprise entre -25°C et + 55°C, l'humidité doit être comprise entre 30% et 95%. Le meuble doit être placé à l'abri du soleil et des intempéries.

## 4. INSTALLATION ET CONDITIONS CLIMATIQUES

Avant de connecter le meuble s'assurer que les données sur la plaquette signalétique correspondent aux caractéristiques du réseau électrique auquel il doit être branché (voir page 20 fig. 8 et tableau III). Pour un fonctionnement correct du meuble il faut vérifier qu'il soit posé sur un sol à niveau (voir page 19 fig 5), qu'il ne soit pas proche de sources de chaleur et/ou de radiations solaires directes, de portes, de fenêtres, de ventilateur et de sorties d'aération (voir page 19 fig. 6) et que l'espace frontal nécessaire soit suffisant afin de permettre son utilisation par la clientèle.

## 5. CONNEXION ÉLECTRIQUE

La position de l'interrupteur disjoncteur doit être telle qu'elle permette facilement sa manoeuvre de la part de l'opérateur en situation d'URGENCE (distance maximum 3 m). INFORMER quiconque utilise le meuble sur la position de cet interrupteur.

**Pour l'alimentation, il faut utiliser un câble de type HO5VV-F 1mm<sup>2</sup> ou plus.**

L'installation doit être effectuée suivant les instructions du constructeur, par du personnel professionnellement qualifié et conformément aux normes en vigueur sur les installations électriques. Une installation erronée peut causer des dommages aux personnes, animaux et éléments pour lesquelles le constructeur NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE CONSIDÉRÉ RESPONSABLE.

S'assurer que la tension d'alimentation corresponde aux données indiquées, en outre il faut considérer que les variations maximum de la tension d'alimentation doivent être de  $\pm 6\%$ .



**IMPORTANT: IL EST OBLIGATOIRE DE CONNECTER LE MEUBLE À LA TERRE.** Le constructeur décline toute responsabilité, si cette norme de sécurité n'était pas respectée. Dans le cas où le meuble doit être installé loin de la source d'énergie électrique, prévoir un branchement conforme aux normes en vigueur.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur et par son service après-vente ou, quoi qu'il en soit, par une personne ayant une qualification similaire, de façon à prévenir tout risque.

LE CONSTRUCTEUR DÉCLINE TOUTES RESPONSABILITÉS POUR D'ÉVENTUELLES BLESSURES AUX PERSONNES OU DOMMAGES AUX ÉLÉMENTS, CAUSÉS PAR UNE INSTALLATION ERRONÉE.

## **6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

L'installation électrique à l'intérieur du meuble est composée par des éléments de protection et de contrôle, assemblés adéquatement et situés dans la partie supérieure du meuble. Les données techniques du meuble sont indiquées bien visiblement sur la plaquette signalétique, située à l'intérieur du meuble (voir fig. 8 à la page 20) et dans le tableau III à la page 20

Le meuble ne cause aucune vibration nuisible.

NOUS DÉCLARONS QUE LE MEUBLE EST CONFORME A LA DIRECTIVE CEE 1935/2004 CONCERNANT LES MATÉRIAUX ET LES OBJETS DESTINÉS À ÊTRE EN CONTACT AVEC DES PRODUITS ALIMENTAIRES.

## **7. CHARGEMENT DU MEUBLE**

Quand le service technique a terminé l'installation du meuble, mettre sous tension l'appareil en allumant l'interrupteur général. À ce moment commence le cycle de refroidissement. Après environ 2 heures suite à la mise en marche il est possible de charger le meuble avec les denrées à conserver se trouvant déjà à leur température de conservation.

**LE MEUBLE EST RÉGLÉ PAR LE SERVICE TECHNIQUE POUR FOURNIR LES PRESTATIONS PRÉVUES.**

Pendant le chargement des denrées alimentaires faire attention à:

- ce que le chargement soit homogène en dimension et type de denrées;
- ne jamais dépasser la limite de chargement de  $160 \text{ kg/m}^2$  pour les étagères et  $225 \text{ kg/m}^2$  pour le plateau de cuve.
- ne jamais dépasser la limite de chargement de  $480 \text{ kg/m}$  sur l'ensemble des étagères
- ne pas obstruer les ouvertures qui garantissent le flux correct de l'air réfrigéré (voir fig. 9 page 21).

## **8. UTILISATION DU MEUBLE**

Le meuble a été conçu et fabriqué exclusivement pour l'exposition de denrées alimentaires fraîches préemballées, boissons et produits laitiers (classes 3H-3M2-3M1 selon les différentes configurations). Le meuble est apte à conserver la température du produit mais pas à le refroidir. Les denrées alimentaires ne doivent donc y être introduites SEULEMENT SI DÉJÀ AUX TEMPÉRATURES DE CONSERVATION.

## **9. CONTROLE**

Les meubles sont équipés sur la partie inférieure droite (voir figure 11 page 21) d'un interrupteur pour l'éclairage du produit et d'un thermomètre pour la visualisation de la température. Un thermostat à distance pour le contrôle de la température du meuble se trouve au-dessus du pare-choc de façade. Le thermostat à distance montre la température à l'intérieur du meuble et en permet le contrôle avec les touches.

## 10. INTERDICTIONS ET RECOMMANDATIONS

CHAQUE UTILISATION NON SPÉCIFIÉE DANS LE PRÉSENT MANUEL, EST À CONSIDÉRER COMME DANGEREUSE ET LE CONSTRUCTEUR NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE RESPONSABLE POUR DES ÉVENTUELS DOMMAGES, QUI PEUVENT SE PRODUIRE PAR UNE UTILISATION NON-CONFORME, ERRONÉE ET NON RAISONNABLE.

### CHOIX DES FLUIDES CALOPORTEURS :

Seuls les fluides Mono éthylène Glycol et Mono propylène glycol avec des concentrations supérieures à 30% sont autorisés.

Les installations comportant ces fluides doivent répondre aux règlements sanitaires en vigueur et comporter, notamment, un système évitant un refoulement éventuel dans des eaux de consommation.

L'utilisation d'inhibiteur de corrosion est impérative.

### PRÉCONISATIONS DE MISE EN OEUVRE :

Il est vivement conseillé de procéder à un nettoyage sérieux des installations avant remplissage et à une purge complète de l'installation après le remplissage.

Afin d'éviter les risques d'entartrage et de précipité des systèmes d'inhibition, il est recommandé d'utiliser de l'eau déminéralisée.

Le pH de la solution doit être supérieur à 7.

## 11. ENTRETIEN ORDINAIRE

IMPORTANT: Pendant les opérations d'entretien ou de nettoyage faire attention à avoir une bonne visibilité dans la zone d'intervention, si nécessaire se servir d'une source lumineuse additionnelle.

### NETTOYAGE DU MEUBLE (fig. 18)

1) Chaque semaine **nettoyer avec soin toutes les parties extérieures du meuble** en utilisant exclusivement de l'eau tiède et du savon neutre domestique dilué. Essuyer soigneusement avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser des produits abrasifs ou inflammables comme alcool, acétone ou des solvants. **NE JAMAIS UTILISER DES JETS D'EAU POUR LE NETTOYAGE DU MEUBLE.** Pour les surfaces en verre, utiliser uniquement des produits pour le nettoyage des vitres. Il n'est pas conseillé d'utiliser de l'eau, car elle laisse des traces de calcaire sur la vitre.

**ATTENTION: NE JAMAIS NETTOYER OU LAYER AVEC DE L'EAU OU DU LIQUIDE LE DESSUS DU MEUBLE**

2) Chaque mois nettoyer toutes les parties intérieures du meuble selon les indications du paragraphe précédent.

3) Chaque trimestre, **il faut procéder au dégivrage du meuble** pour permettre à la glace qui peut s'être formée de fondre. Procéder au dégivrage du meuble comme suit:

- Couper l'alimentation électrique (fig. 17).
- Vider le meuble en stockant tous les produits dans des réfrigérateurs aptes à maintenir leur température de conservation.
- Attendre que le meuble ait rejoint la température ambiante.
- Nettoyer avec soin l'intérieur du meuble avec de l'eau tiède et savon neutre, et ensuite essuyer soigneusement avec un chiffon.
- Après avoir vérifié avec attention que l'intérieur du meuble soit **complètement sec**, remettre en marche le meuble en allumant le disjoncteur.
- Après environ deux heures recharger le meuble avec les denrées.

Exécuter les opérations de montage et de démontage lentement après avoir enfilé des gants de travail. Il est conseillé de faire exécuter ces opérations de nettoyage par le service technique autorisé.

Toute opération d'entretien non prévue aux points précédents, doit être effectuée par les centres de service après vente autorisés.

## **12. SITUATIONS D'URGENCE**

### **1) Le meuble ne démarre pas ou s'arrête:**

- Vérifier que le courant ne manque pas;
- Contrôler que l'interrupteur général soit enclenché;

Dans le cas que où la coupure électrique ne dépende pas d'une de ces raisons, veuillez appeler tout de suite le service après vente autorisé, vider complètement le meuble et stocker les produits dans des réfrigérateurs aptes à les conserver.

### **2) Le meuble ne refroidit pas suffisamment:**

- Contrôler que le chargement du meuble soit correct et que les reprises d'air ne soient pas obstruées;
- Dégivrer le meuble pour ensuite reprendre le fonctionnement normal (voir dessus).
- Contrôler que le meuble ne soit pas près de sources de chaleur ou de courants d'air;
- Contrôler avec un niveau à bulle que le meuble soit parfaitement mis à niveau. Vérifier que les conditions du milieu ambiant soient conformes à la page 19.

Si le manque de réfrigération persiste, veuillez appeler le service après vente autorisé le plus proche.

### **3) Le meuble est bruyant:**

- contrôler que les vis et boulons soient parfaitement serrés;
- contrôler avec un niveau à bulle que le meuble soit parfaitement mis à niveau.

## **13. SERVICE APRÈS VENTE**

Dans le cas où l'intervention du personnel technique du service après vente soit nécessaire, contacter immédiatement votre fournisseur du meuble. Dans le cas où il est nécessaire d'utiliser des pièces détachées veuillez toujours vous référer au service d'après vente: demander et s'assurer que seulement des pièces originales soient utilisées. Le réseau de filiales en Europe pour toutes questions est reporté sur le website ([www.bonnetneve.com](http://www.bonnetneve.com)).

## **14. MISE HORS DE SERVICE ET ÉLIMINATION DU MEUBLE**

En conformité avec les normes pour l'élimination des déchets en vigueur dans votre pays et pour le respect du milieu ambiant, dans lequel nous vivons, nous vous prions de séparer les parties de la machine de façon à pouvoir les éliminer séparément et/ou les recycler opportunément. Toutes les parties, qui composent le meuble ne sont pas assimilables aux déchets urbains, exception faite pour les parties métalliques, qui de toute façon ne figurent pas parmi les déchets spéciaux dans la majorité des pays Européens.

LES COMPOSANTS DU CIRCUIT DE RÉFRIGÉRATION NE DOIVENT PAS ÊTRE COUPÉS ET/OU SÉPARÉS. ILS DOIVENT ÊTRE MIS A DISPOSITION DES CENTRES SPÉCIALISÉS POUR LA RÉCUPÉRATION DU GAZ DE RÉFRIGÉRATION.

## **15. DEFINITION CONFIGURATION ETAGERES**

Afin de garantir les performances correctes pour lesquelles le meuble a été conçu, la disposition des étagères dans les meubles doit respecter les configurations décrites à la page 23. Elles peuvent être inclinées en 4 positions (0° - 7° - 14° - 21°) en variant la position d'accrochage sur les montants postérieurs du meuble (voir figure 12 page 21).

## **1. DESCRIZIONE DEL MOBILE**

Il mobile GRANVALDAJ è previsto in quattro diverse lunghezze (1250-1875-2500-3750 mm), in due differenti altezze e in tre diverse larghezze. La gamma prevede anche i mobili di testa per il completamento di linee back to back. Il mobile Pè adatto alla conservazione ed alla vendita a libero servizio di prodotti freschi e/o confezionati. Le caratteristiche generali e le dimensioni sono chiaramente illustrate dai disegni 1, 2 e 3a pag. 17-18. I pesi del mobile, con e senza imballo, sono riportati nella tabella I a pag. 19. E' disponibile una vasta gamma di accessori optional per rendere il mobile ancora più funzionale. Rivolgersi al servizio di assistenza unico autorizzato.

## **2. TRASPORTO DEL MOBILE**

Il mobile è contenuto in uno specifico imballo provvisto di pedana per la movimentazione con carrelli a forca. Qualora si debba trasportare l'apparecchiatura utilizzare esclusivamente l'apposita pedana o una equivalente; utilizzare un carrello elevatore a mano oppure elettrico idoneo al trasporto di questi mobili e con capacità di sollevamento sufficiente (vedi pag. 19 - fig. 4 e tab. I).

## **3. RICEZIONE ED IMMAGAZZINAMENTO**

Prima di prendere in consegna il mobile dal trasportatore, controllare le condizioni dell'imballo. Se il medesimo presenta danni evidenti all'esterno, può darsi che anche il mobile abbia subito delle conseguenze. In tal caso sballate la macchina in presenza del trasportatore stesso e firmate, con riserva, il relativo documento di consegna. Eventuali danni dovuti al trasporto o ad errato stoccaggio non sono da attribuire alla casa costruttrice del mobile. Le operazioni di sballeggio sono riservate al servizio di assistenza tecnica autorizzato.

La temperatura di immagazzinamento deve essere compresa fra -25°C e +55°C, l'umidità dell'aria deve essere compresa fra 30% e 95%. Il banco deve essere posto al riparo da sole e intemperie.

## **4. INSTALLAZIONE E CONDIZIONI AMBIENTALI**

Prima di collegare il mobile accertarsi che i dati di targa corrispondano alle caratteristiche della rete elettrica a cui deve essere collegato (vedi pag. 20 fig. 8 e tab. III). Per un corretto funzionamento del mobile verificare che venga collocato su un pavimento livellato (vedi pag. 19 fig. 5), che non sia in prossimità di fonti di calore e/o di radiazione solare diretta nonché di porte, finestre, ventilatori e bocche di aerazione (vedi pag. 19 fig. 6) e che vi sia lo spazio frontale necessario per permettere l'uso da parte della clientela.

## **5. COLLEGAMENTO ELETTRICO**

La posizione dell'interruttore sezionatore deve essere tale da poter essere facilmente azionato dall'operatore in una situazione di EMERGENZA (distanza massima 3 m). Istruire chiunque usi il mobile sulla posizione di questo interruttore.

L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore, da personale professionalmente qualificato e conformemente alle norme sugli impianti elettrici vigenti nei singoli Paesi. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda ai dati di targa del mobile, inoltre considerare che le variazioni massime della tensione di alimentazione consentite sono del +/-6%.

Il cavo da utilizzare per l'alimentazione deve essere almeno del tipo HO5W-F 1mm<sup>2</sup>.

**IMPORTANTE: E' OBBLIGATORIO COLLEGARE IL MOBILE A TERRA.** Il costruttore declina ogni responsabilità qualora questa norma anti infortunistica non venga rispettata. Nel caso in cui il mobile debba essere installato lontano dalla fonte di energia elettrica, prevedere un allacciamento in conformità alle Norme vigenti.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI A PERSONE O COSE PROVOCATI DA UNA ERRATA INSTALLAZIONE.

## **6. CARATTERISTICHE TECNICHE**

L'impianto elettrico a bordo macchina è composto da apparecchiature di protezione e controllo opportunamente inserite nella parte superiore del mobile. I dati tecnici del mobile, riportati anche sulla targhetta dati posta all'interno del mobile (vedi fig. 8) sono indicati nella tabella III a pag. 20.

Il mobile non provoca vibrazioni dannose.

SI DICHIARA CHE L'APPARECCHIATURA E' CONFORME ALLA DIRETTIVA CEE 1935/2004 CONCERNENTE I MATERIALI E GLI OGGETTI DESTINATI A VENIRE A CONTATTO CON PRODOTTI ALIMENTARI.

## **7. CARICAMENTO DEL PRODOTTO**

Una volta che il servizio tecnico ha completato l'installazione del mobile, dare tensione all'apparecchiatura agendo sull'interruttore sezionatore generale a parete. A questo punto il mobile inizia il ciclo di raffreddamento. Dopo circa 2 ore dalla messa in funzione è possibile caricare il mobile con le derrate da esporre già raffreddate alla loro temperatura di conservazione.

IL MOBILE E' REGOLATO IN FABBRICA PER FORNIRE LE PRESTAZIONI PREVISTE.

Nel caricamento delle derrate alimentari prestare la massima attenzione a:

- che il carico sia omogeneo sia per dimensione che per qualità delle derrate;
- **che non superi mai il limite di carico di 160 kg/mq per i ripiani e 225 kg/m<sup>2</sup> per la vasca.**
- **che non superi mai il limite di carico di 480 kg/m per l'insieme dei ripiani.**
- che non ostruisca le feritoie che garantiscono il corretto flusso dell'aria refrigerata (vedi fig. 9a pag. 21).

## **8. USO DEL MOBILE**

Il mobile è stato progettato e realizzato esclusivamente per l'esposizione di derrate alimentari fresche preconfezionate, bibite e latticini (classe 3H - 3M2 - 3M1 a seconda della diversa configurazione). Il mobile è atto a conservare la temperatura del prodotto e non ad abbatterla; le derrate, quindi, devono essere introdotte al suo interno **SOLO SE GIÀ RAFFREDDATE ALLE LORO RISPETTIVE TEMPERATURE DI CONSERVAZIONE.**

## **9. COMANDI**

I mobili portano montati nella parte inferiore a destra (vedi figura 11 a pag. 21) un interruttore che comanda l'illuminazione del prodotto ed un termometro per la visualizzazione della temperatura. Allo stesso posto si trova un teletermostato per il controllo della temperatura del mobile. Il teletermostato mostra la temperatura all'interno del mobile e ne permette il controllo attraverso appositi tasti.

## 10. DIVIETI E PRESCRIZIONI

OGNI ALTRO USO NON ESPLICITAMENTE INDICATO IN QUESTO MANUALE E' DA CONSIDERARSI PERICOLOSO ED IL COSTRUTTORE NON PUO' ESSERE RITENUTO RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI DERIVANTI DA USO IMPROPRIO, ERRONEO ED IRRAGIONEVOLE.

### SCELTA DEI LIQUIDI TERMOVETTORI:

Solo i liquidi glicole monoetilenico e glicole monopropilenico con concentrazioni superiori al 30% sono autorizzati. Gli impianti per cui sono previsti questi liquidi devono rispettare le norme sanitarie in vigore ed essere provvisti, in particolare, di un sistema per evitare lo scarico eventuale in acque potabili.

L'uso di un inibitore di corrosione è tassativo.

### RACCOMANDAZIONI PER LA MESSA IN SERVIZIO:

Si consiglia vivamente di eseguire una pulizia approfondita degli impianti prima di effettuare il riempimento e uno spurgo completo dell'impianto dopo il riempimento.

Per evitare il rischio d'incrostazioni e di precipitato dei sistemi di inibizione, si raccomanda di usare acqua demineralizzata.

Il pH della soluzione deve essere superiore a 7.

## 11. MANUTENZIONE ORDINARIA

IMPORTANTE: assicurarsi una buona visibilità nella zona di intervento, eventualmente servendosi di un'ulteriore fonte di illuminazione.

### PULIZIA DEL MOBILE (fig. 18)

1) **Pulire con cadenza settimanale tutte le parti esterne del mobile** utilizzando esclusivamente acqua tiepida e sapone o detergente neutro di uso domestico diluito in acqua. Asciugare il tutto con cura servendosi di uno straccio morbido. Non utilizzare assolutamente prodotti infiammabili o abrasivi come alcool, acetone o solventi. **NON USARE MAI GETTI D'ACQUA PER LA PULIZIA DEL MOBILE.** Per le superfici in vetro usare unicamente prodotti per la pulizia dei vetri. Non è consigliabile usare acqua in quanto può depositare calcare sulla superficie del vetro.

ATTENZIONE! NON LAVARE O PULIRE CON ACQUA O LIQUIDI LA PARTE SUPERIORE DEL MOBILE.

2) **Pulire con cadenza mensile tutte le parti interne del mobile** seguendo le medesime indicazioni riportate al punto precedente.

3) **Ogni tre mesi procedere allo sbrinamento del banco** per permettere lo scioglimento del ghiaccio che si può essere formato sulle alette dell'evaporatore impedendone il corretto funzionamento. Agire come di seguito descritto:

- Togliere la tensione elettrica al banco tramite l'interruttore sezionatore generale a parete (fig. 17).
- Svuotare il banco, stoccando tutti i prodotti in celle o refrigeratori atti a mantenerne la temperatura di conservazione.
- Attendere che l'interno del banco abbia raggiunto la temperatura ambiente.
- Pulire accuratamente l'interno del banco con acqua tiepida e sapone neutro, quindi asciugare con cura con un panno morbido.
- Dopo aver controllato attentamente che l'interno del banco sia completamente asciutto, rimettere in funzione l'apparecchio ridando tensione al banco.
- Dopo circa un paio d'ore caricare nuovamente il prodotto.

**ATTENZIONE:** Eseguire le operazioni di montaggio e smontaggio in modo lento e con l'ausilio di guanti da lavoro. Si consiglia di far eseguire queste operazioni di pulizia dal servizio tecnico autorizzato.

Qualsiasi operazione di manutenzione non prevista ai punti precedenti, va effettuata dai centri di assistenza autorizzati dai nostri rivenditori o da personale qualificato.

## **12. SITUAZIONI DI EMERGENZA**

1) Il mobile non parte o si arresta:

- verificare che non vi sia una situazione di black-out elettrico;
- controllare che l'interruttore generale a parete sia acceso;

Nel caso l'interruzione elettrica non dipendesse da questi motivi chiamare immediatamente il più vicino centro di assistenza e procedere allo svuotamento completo ed allo stoccaggio immediato del prodotto in celle o refrigeratori atti a mantenerne la temperatura di conservazione.

2) Il mobile non raffredda a sufficienza:

- controllare che il caricamento del mobile sia corretto e che le prese d'aria non siano ostruite;
- sbrinare e pulire il mobile per poi riprendere il funzionamento normale (vedi parag. 11);
- controllare che il mobile non sia in vicinanza di fonti di calore o di correnti d'aria;
- controllare tramite una livella la planarità del mobile. Verificare che le condizioni ambientali siano conformi a quanto indicato a pagina 19.

Se il mancato raffreddamento persistesse rivolgersi al più vicino centro di assistenza.

3) Il mobile è rumoroso:

- controllare che viti e bulloni siano perfettamente chiusi;
- controllare, tramite una livella, che il mobile sia ben livellato.

## **13. ASSISTENZA TECNICA**

Qualora si rendesse necessario l'intervento del personale tecnico di assistenza contattare immediatamente il fornitore presso il quale è stato acquistato il mobile. Qualora vi fosse la necessità di usare pezzi di ricambio fare sempre riferimento al servizio tecnico di assistenza: chiedere ed accertarsi che vengano utilizzati ricambi originali. La rete di filiali in Europa a cui eventualmente rivolgersi, è riportata sul sito web ([www.bonnetneve.com](http://www.bonnetneve.com)).

## **14. SMANTELLAMENTO, ELIMINAZIONE DEL MOBILE.**

In conformità alle norme per lo smantellamento dei rifiuti vigenti nei singoli paesi e per il rispetto dell'ambiente in cui viviamo, vi preghiamo di dividere le parti del mobile in modo da poterle smaltire separatamente od eventualmente recuperare opportunamente. Tutte le parti componenti la macchina non sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani fatta eccezione per le parti metalliche che comunque non figurano tra i rifiuti speciali per la maggior parte dei paesi europei.

I COMPONENTI DEL CIRCUITO DI REFRIGERAZIONE NON DEVONO ESSERE TAGLIATI E/O SEPARATI MA DEVONO ESSERE PORTATI INTEGRALI IN CENTRI SPECIALIZZATI PER IL RECUPERO DEL GAS REFRIGERANTE.

## **15. CONFIGURAZIONE RIPIANI**

Per garantire le prestazioni corrette per le quali il mobile è stato concepito, la disposizione degli scaffali all'interno del mobile deve rispettare la configurazione di pagina 23.

Consentono 4 diverse inclinazioni (0° - 7° - 14° - 21°) che si ottengono variando la posizione di aggancio delle mensole con i montanti posteriori del mobile (fig 12 pag. 21).

## **1. DESCRIPTION**

The GRANVALDAJ display cabinet is available in four different lengths (1250-1875-2500-3750 mm), two different heights and three different widths. The range includes also head cabinets for the completion of back-to-back runs as well. The cabinet is appropriate for the preservation and self-service sale of fresh and/or pre-packed products. Its main features and dimensions are clearly illustrated in drawings 1, 2, 3 on page 17-18. As for its weights, crating included and excluded, see table I on page 19. A wide variety of optional accessories enabling enhanced functions is also available. To this respect, contact the authorised after-sales service only.

## **2. TRANSPORTATION**

The display cabinet is contained in a specially crated package that enables transportation by the use of fork-lift trucks. Handle the machine on its own pallet or on a similar platform; use a fork lift, either manual or electric, provided it is adequate for handling such appliances and it has the requisite lifting capacity (see page 19 - fig. 4 and table I).

## **3. DELIVERY AND STORAGE**

Prior to accepting the case from the carrier, check the conditions of the package. If it is showing visible damage, the machine too may have been impaired. In this case, unpack the machine in the presence of the carrier and sign, though with reservation, the delivery bill. The manufacturer assumes no liability for damage caused by transportation or wrong handling during storage. Unpacking is reserved for the authorised after-sales service.

Storing temperature must be between -25°C and +55°C, air humidity between 30% and 95%. Keep the cabinet safe from direct sunlight and from the elements.

## **4. INSTALLATION AND AMBIENT CONDITIONS**

Before connecting the case make sure that its rating plate data correspond to the features of the existing electrical installation (see page 20 - fig. 8 and tab. III). For correct operation, the machine must be placed on a level floor (see page 19 - fig 5), far from sources of heat and/or direct sunlight, doors, windows, fans or ventilation outlets (see page 19 - fig.6). It must also be granted a reasonable free front area for customer service.

## **5. ELECTRICAL CONNECTION**

The position of the cut-out switch must enable its actuation in any emergency situation (maximum distance 3 m). Show the position of the cut-out switch to any prospective operator.

The refrigerator must be installed by professionally qualified personnel, in accordance with the instructions provided by the manufacturer and local regulations. Incorrect installation may cause harm to persons, animals and property. The manufacturer assumes no responsibility for such damage.

**A supply cable of type HO5W-F 1mm<sup>2</sup> or higher must be used for the main supply.**

Make sure that the system power supply voltage corresponds to the values appearing on the rating plate of the equipment. Consider also that the maximum allowable power voltage variation is +/- 6%.



**IMPORTANT: THE EQUIPMENT MUST BE PROPERLY EARTHED.** The manufacturer assumes no responsibility for any damage resulting from non-observance of this safety principle. If the cabinet must be installed far from electric power source, make certain that the connection complies with the standards in force.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

THE MANUFACTURER DISCLAIMS ALL RESPONSIBILITY FOR ANY PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE ARISING FROM INCORRECT INSTALLATION.

## **6. TECHNICAL SPECIFICATIONS**

The built-in electrical installation is composed of control devices lodged in the upper part of the refrigerated cabinet. The technical details, which are also reported on the rating plate, inside the display case (see fig. 8 on page 20) are shown in table III, page 20.

This refrigerated cabinet generates no harmful vibrations.

WE HEREBY DECLARE THAT THE DISPLAY CASE AT ISSUE COMPLIES AS EXECUTING EEC DIRECTIVE 1935/2004 ON MATERIALS AND OBJECTS FIT FOR CONTACT WITH EDIBLES.

## **7. LOADING PRODUCTS**

Once the technicians have completed cabinet installation, switch it on through the wall cut-out switch. The cabinet will then start its cooling cycle. Allow about two hours before loading products, which must already be at their preservation temperature.

THE DISPLAY CASE IS FACTORY-REGULATED FOR THE ANTICIPATED PERFORMANCE.

When loading products make certain that:

- they are similar in size and type;
- the shelf load limit (160 kg/sq.m for the shelf and 225 kg/m<sup>2</sup> for the chest) is not exceeded;
- the shelf load limit (480 kg/m for the whole shelf) is not exceeded;
- products do not cover the slots that ensure the correct circulation of cool air (see fig. 9, page 21).

## **8. USE**

This display case was designed and manufactured exclusively for the display of fresh packed food, drinks and dairies (climatic class 3H-3M2-3M1). Its aim is keeping food temperature, not lowering it. Hence when introduced, THE FOODSTUFFS MUST BE AT THEIR CONSERVATION TEMPERATURE.

## **9. CONTROLS**

Low on the right (see fig. 11 on page 21), cabinets are fitted with a switch for the control of product lighting and with a thermometer for the visualization of the temperature. In the same position a remote thermostat for temperature control. The remote thermostat displays the temperature existing inside the case and allows temperature control by the use of the appropriate keys.

## **10. PRESCRIPTIONS AND RESTRICTIONS**

ANY OTHER USE NOT EXPRESSLY MENTIONED IN THIS BOOKLET MUST BE CONSIDERED AS HAZARDOUS. THE MANUFACTURER ASSUMES NO RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM IMPROPER, INCORRECT OR UNREASONABLE USE.

### HEAT TRANSFER LIQUIDS:

Only monoethyl glycol and monopropyl glycol liquids with concentrations above 30% are authorized.

The systems in which these liquids are used must comply with current health regulations and, in particular, be equipped with a system for the prevention of discharge into drinking water.

The use of a corrosion inhibitor is mandatory.

### START-UP INSTRUCTIONS:

We strongly recommend that you thoroughly clean the systems before filling up and completely drain the system after filling.

To prevent the risk of scaling and deposit of inhibition systems, we recommend you use demineralized water.

The pH of the solution must be superior to 7.

## **11. ORDINARY MAINTENANCE**

**IMPORTANT:** During maintenance or cleaning operations, be sure that the light in the working area is sufficient and if necessary, use an additional source of light.

### CLEANING THE DISPLAY CASE (fig. 18)

1) **Every week clean the outer surfaces of the display case** with mild soap or detergent in lukewarm water only. Wipe carefully with a soft cloth. Never clean it using inflammable or scouring agents, alcohol, acetone or solvents. **NEVER CLEAN THE DISPLAY CASE BY THE USE OF WATER JETS.** Clean glass surfaces using glass-cleaning products exclusively. The use of water is not recommended here, as it may cause scale to build up.

**CAUTION! NEVER WASH OR CLEAN THE UPPER PART OF THE DISPLAY CASE WITH WATER OR LIQUIDS**

2) **Every month clean the inside surfaces** following the instructions provided in the preceding item:

3) **Defrost the display case every three months** to let the ice that may have formed between the fins melt. Frost may otherwise prevent correct operation. Proceed as follows.

- Disconnect the display case from the electrical power supply by the wall main cut-off switch (fig. 17).
- Empty the appliance, store the contents in cold rooms or refrigerators that are adequate for keeping the requisite preservation temperature.
- Wait until the cold room has reached ambient temperature.
- Clean the inside of the display case thoroughly with mild soap or detergent and lukewarm water. Wipe carefully with a soft cloth.
- After having carefully checked that the display case is completely dry inside, start the appliance again by the wall cut-out switch.
- Allow a couple of hours before loading the products back again.

Attention! Disassemble and assemble very slowly, using heavy-duty gloves. It is advisable to have these cleaning operations carried out by authorized service personnel.

Any maintenance operation not included among the former steps must be carried out by the authorised after-sales service or by qualified personnel.

## **12. EMERGENCY SITUATIONS**

1) The display case will not start or will not keep on working:

- there may be a general black-out;
- the wall main switch may be off.

If power failure is not due to any of the above causes, call the nearest after-sales service immediately, empty the display case and store the foods in coldrooms or refrigerators that may ensure preservation temperature.

2) The display case will not cool properly:

- make sure that the product load is correct and the air slots are not covered;
- defrost and clean it before starting normal operation (see chapter 11);
- make sure that the case is not exposed to sources of heat or draught;
- check that the display case is perfectly horizontal by the use of a spirit level. Make certain that ambient conditions comply with the requirements of page 19.

Should insufficient cooling persist, resort to the nearest after-sales service.

3) The cabinet operates noisily:

- Make sure that screws and bolts are closed tight;
- Check that the display case is perfectly horizontal by the use of a spirit level.

## **13. AFTER-SALES SERVICE**

Should it be necessary to resort to technical assistance, contact your sales person immediately. If spare parts are needed, always refer to your after-sales service: insist on the use of original spare parts. Scroll the European network of branch offices on the website ([www.bonneteve.com](http://www.bonneteve.com)) for addresses and phone numbers.

## **14. DISMANTLING AND DISPOSAL**

For the sake of the environment, please sort the parts and materials composing the display case in accordance with the waste disposal provisions in force in your country, so that they can be properly disposed of or recycled. All its parts cannot be treated as household waste, except for the metal parts, which nevertheless are not considered as special waste in most European countries.

THE PARTS COMPOSING THE REFRIGERATING CIRCUIT MUST NOT BE SEVERED OR SEPARATED BUT DELIVERED INTACT TO A CENTRE SPECIALISED IN RECYCLING REFRIGERANT GAS.

## **15. SHELVES CONFIGURATION**

To ensure the correct performance that the cabinet was designed for, shelves must be arranged inside the cabinet according to the set-up described on page 23. Shelf inclination can be set on 4 different positions (0° - 7° - 14° - 21°), by moving the shelf supporting bracket on the display case's uprights (see fig. 12 page 21).

## **1. BESCHREIBUNG DES KÜHLMÖBELS**

Das GRANVALDAJ-Kühlmöbel ist in vier verschiedenen Längen (1250-1875-2500-3750 mm), zwei Höhen und in drei Breiten erhältlich. Zur Fertigstellung der "back to back" Möbelreihen (Rücken an Rücken) ist serienmäßig ein Kopfmöbel. Das Kühlmöbel eignet sich bestens für das Aufbewahren und Ausstellen von Frischwaren und/oder verpackten Waren zur Selbstbedienung. In den Abbildungen 1, 2, 3 Seite 17-18, sind die allgemeinen Eigenschaften und Maße des Kühlmöbels angeführt. Die unterschiedlichen Gewichte des Möbels mit oder ohne Verpackung sind in der Tabelle I, Seite 19 angegeben. Verschiedenes Zubehör (gegen Mehrpreis erhältlich) steht zur Verfügung, um das Kühlmöbel noch funktionstüchtiger zu gestalten. Wenden Sie sich bitte an den bevollmächtigten Kundendienst.

## **2. TRANSPORT DES KÜHLMÖBELS**

Das Kühlmöbel wird in einer Verpackung mit Holzgestell angeliefert und kann mit einem Gabelstapler gehandhabt werden. Für den Transport des Kühlmöbels ist das dafür vorgesehene Gestell oder ein geeigneter Ersatz zu verwenden. Einen für den Transport des Kühlmöbels geeigneten Handhubkarren oder Elektrohubkarren mit der nötigen Hubleistung verwenden (siehe Seite 19 - Abb. 4 und Tabelle I).

## **3. ÜBERNAHME UND LAGERUNG**

Vor Übernahme des Kühlmöbels vom Spediteur ist zu überprüfen, ob die Verpackung unversehrt ist. Falls die Verpackung außen beschädigt sein sollte, kann auch das Möbel eventuell Schaden genommen haben. Packen Sie in diesem Fall das Kühlmöbel im Beisein des Fahrers aus und unterschreiben Sie den Lieferschein mit Vorbehalt. Auf Transport oder falsche Lagerung zurückzuführende Schäden können nicht dem Hersteller zur Last gelegt werden. Überlassen Sie das Auspacken dem bevollmächtigten Kundendienst.

Die Temperatur im Lagerraum muß zwischen  $-25^{\circ}\text{C}$  und  $+ 55^{\circ}\text{C}$  liegen und die Luftfeuchtigkeit zwischen 30 und 95%. Das Kühlmöbel darf nicht der Sonne bzw. Witterung ausgesetzt werden.

## **4. INSTALLATION UND RAUMVERHÄLTNISSE**

Vor Anschluß des Kühlmöbels ist zu überprüfen, ob die Angaben auf dem Geräteschild mit den Werten der zur Verfügung stehenden Stromleitung übereinstimmen (siehe Seite 20 - Abb. 8 und Tabelle III). Die Informationen zur separaten Kühleinheit, an welche die Kühltruhe angeschlossen wird, sind im Installationshandbuch angegeben. Um einen einwandfreien Möbelbetrieb zu gewährleisten, ist das Kühlmöbel auf einen ebenen Fußboden aufzustellen (siehe Seite 19 - Abb. 5), wobei unbedingt zu vermeiden ist, es in der Nähe von Hitzequellen, Türen, Fenstern, Ventilatoren und Lüftungsöffnungen aufzustellen oder einer direkten Sonneneinstrahlung auszusetzen (siehe Seite 19 - Abb. 6). Weiterhin ist sicherzustellen, daß dem Kunden frontseitig genügend Platz zu Verfügung steht, um sich bequem bedienen zu können.

## **5. ELEKTROANSCHLUSS**

Der Trennschalter muß unmittelbar in der Nähe des Kühlmöbels angebracht werden (höchstens 3m Abstand) und muß IM NOTFALL vom Betreiber leicht betätigt werden können. Jedermann, der das Kühlmöbel bedient, muß über die Position des Schalters unterrichtet werden.

**Für die Stromzufuhr ist mindestens ein Stromversorgungskabel vom Typ HO5VV-F 1mm<sup>2</sup> zu verwenden.**

Das Kühlmöbel muß von Fachkräften gemäß den Angaben des Herstellers installiert werden und dabei den örtlich geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen entsprechen. Eine falsche Installation kann Schäden an Personen, Tieren und Dingen verursachen, für die der Hersteller auf keinen Fall zur Rechenschaft gezogen werden kann.

Vergewissern Sie sich, daß die Versorgungsspannung mit den Angaben auf dem Geräteschild übereinstimmt, wobei zu beachten ist, daß die Netzspannung höchstens um  $\pm 6\%$  von ihrem Nennwert abweichen darf.

**WICHTIG: DAS KÜHLMÖBEL MUSS GEERDET WERDEN.** Der Hersteller lehnt bei Nichtbeachtung dieser Unfallverhütungsvorschrift jegliche Haftung ab. Falls das Kühlmöbel in einer gewissen Entfernung von der Netzsteckdose installiert werden soll, müssen Sie sich vergewissern, daß der Elektroanschluß gemäß den geltenden Vorschriften ausgeführt wird. Bei Beschädigung des Netzanschlusskabels, muss dies vom Hersteller oder eines von ihm autorisierten technischen Kundendienstes, bzw. einer entsprechenden Fachkraft ersetzt werden, um jegliches Risiko zu vermeiden.

DER HERSTELLER KANN NICHT FÜR SCHÄDEN AN PERSONEN ODER DINGEN VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN, DIE AUF EINE FALSCHES INSTALLATION ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

## **6. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

Elektrische Anlage: die im Kühlmöbel eingebauten Schaltelemente der elektrischen Anlage befinden sich im oberen Bottichbereich. Die in der Tabelle III, Seite 20 enthaltenen technischen Daten, sind ebenfalls auf dem Geräteschild angegeben, das sich an der Innenseite des Möbelbottichs befindet (siehe Abb.8, Seite 20).

Das Kühlmöbel verursacht keine schädlichen Vibrationen.

HIERMIT WIRD BESTÄTIGT, DASS DAS KÜHLMÖBEL IN DURCHFÜHRUNG DER EG-RICHTLINIE 1935/2004 BEZÜGLICH MATERIALIEN UND DINGEN, DIE MIT LEBENSMITTELN IN BERÜHRUNG KOMMEN, ENTSPRICHT.

## **7. BESCHICKEN DES KÜHLMÖBELS MIT WAREN**

Nach erfolgter Installation des Kühlmöbels (vom Kundendienst durchzuführen) kann das Möbel durch das Bedienen des Trennschalters an der Wand eingeschaltet werden. Nun beginnt das Kühlverfahren. Nach ungefähr 2 Stunden kann das Kühlmöbel mit Lebensmitteln beschickt werden, die schon die geforderte Lagertemperatur besitzen.

DAS KÜHLMÖBEL WIRD WERKSEITIG FÜR DEN VORGESEHENEN BETRIEB EINGESTELLT.

Beim Beschicken des Möbels mit Lebensmitteln ist unbedingt darauf zu achten daß:

- die im Möbel befindlichen Lebensmittel gleiche Packungsgröße und Qualität besitzen;
- die Beschickungsgrenze von  $160 \text{ kg/m}^2$  sowohl für die Auslagenfächer und  $225 \text{ kg/m}^2$  für der Basis für
- die Beschickungsgrenze von  $480 \text{ kg/m}$  für die Gesamtheit der Auslagenfächer .
- die Lüftungsschlitze, welche den Kaltluftstrom gewährleisten, nicht verdeckt werden (siehe Abb. 9 Seite 21).

## **8. GEBRAUCHSANWEISUNG**

Das Kühlmöbel wurde so geplant und hergestellt, daß es für die Aufbewahrung von frischen, verpackten Lebensmitteln, Getränken und Milchprodukten geeignet ist (Klimaklasse 3H-3M2-3M1 je nach Beschaffenheit). Das Möbel behält die Temperatur der Lebensmittel bei, kann sie aber nicht weiter senken. Deshalb darf das Möbel nur mit solchen Lebensmitteln beschickt werden, die SCHON DIE GEFORDERTE LAGERTEMPERATUR BESITZEN.

## 9. BEDIENUNGSELEMENTE

Die Kühlmöbel sind unten rechts serienmäßig mit einem Lichtschalter (siehe Abb.11, Seite 21) für die Beleuchtung der Waren und einem Thermometer für die Veranschaulichung der Temperatur. In die gleiche Position ein Fernthermometer/Fernthermostat für die Kontrolle der Betriebstemperatur ausgerüstet. Der Fernthermostat zeigt die Betriebstemperatur im Kühlmöbel an und ermöglicht deren Kontrolle anhand der geeigneten Drucktasten.

## 10. VORSCHRIFTEN UND VERBOTE

JEDER ANDERE GEBRAUCH DES KÜHLMÖBELS, DER IN DIESEM HANDBUCH NICHT AUSDRÜCKLICH ERWÄHNT IST, MUSS ALS GEFÄHRLICH BETRACHTET WERDEN, WOBEI DER HERSTELLER FÜR SOLCHE SCHÄDEN NICHT HAFTET, DIE AUF UNSACHGEMÄSSE, FALSCHES ODER UNVERNÜNFTIGE HANDHABUNG DES KÜHLMÖBELS ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

### AUSWAHL DER KÄLTETRÄGERFLÜSSIGKEITEN:

Es dürfen ausschließlich Flüssigkeiten auf Wasserbasis verwendet werden, die eine Beimischung von 30 % Monoethylenglykol oder Monopropylenglykol aufweisen.

In Anlagen, in denen diese Flüssigkeiten verwendet werden, müssen die gültigen Hygiene- und Gesundheitsvorschriften berücksichtigt werden. Es muss außerdem dafür Sorge getragen werden, dass keine Flüssigkeiten ins Trinkwasser gelangen. Es muss ein Korrosionshemmstoff eingesetzt werden.

### EMPFEHLUNGEN FÜR DIE INBETRIEBNAHME:

Es ist dringend empfohlen, eine gründliche Reinigung der Anlage vorzunehmen, bevor sie aufgefüllt wird. Nach dem Auffüllen wird eine vollständige Spülung empfohlen. Um Verkalkungen im System selbst und im Hemmstoff zu vermeiden, sollte demineralisiertes Wasser verwendet werden. Der pH-Wert muss größer als 7 sein.

## 11. NORMALE WARTUNG

WICHTIG: Vergewissern Sie sich, daß die Arbeitsstelle während der Reinigung oder Wartung ausreichend beleuchtet ist.

### REINIGUNG DES KÜHLMÖBELS (Abb. 18)

1) **Die Außenseiten des Kühlmöbels einmal wöchentlich** unter Verwendung von neutraler Seife oder in Wasser verdünntem Haushaltsreinigungsmittel und lauwarmem Wasser vorsichtig säubern. Danach mit einem weichen Tuch gut trockenreiben. Auf keinen Fall Scheuermittel oder feuergefährliche Erzeugnisse, wie Verdüner oder Lösungsmittel für die Reinigung verwenden. **DAS MÖBEL NIEMALS MIT WASSER ABSPRITZ.** Für die Reinigung der Glasflächen ausschließlich spezielle, für Glas geeignete Reinigungsmittel verwenden. Wir empfehlen, kein Wasser zu verwenden, da sich Kalk auf den Scheiben ablagern kann.

**ACHTUNG! MÖBEL OBEN NICHT MIT WASSER ODER ANDEREN FLÜSSIGKEITEN REINIGEN ODER WASCHEN.**

2) **Die Innenflächen des Möbels einmal monatlich reinigen**, indem Sie die Arbeitsschritte unter Punkt 1) befolgen.

3) **Alle 3 Monate sollte das Kühlmöbel abgetaut werden**, um die Eisschicht auftauen zu lassen, die sich eventuell an den Verdampferlamellen gebildet hat und die einen einwandfreien Betrieb des Kühlmöbels beeinträchtigen könnte. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:

- Schalten Sie die Stromversorgung am Hauptschalter vor dem Kühlmöbel aus (Abb.17).
- Räumen Sie das Kühlmöbel ganz aus und lagern Sie alle Produkte so lange bei geeigneter Temperatur in einer (Tief-) Kühltruhe oder einem (Tief-) Kühlraum.

- Warten Sie, bis das Kühlmöbel die Raumtemperatur erreicht hat.
- Waschen Sie die Innenflächen des Bottichs sorgfältig mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife ab, und wischen Sie sie danach mit einem weichen Tuch gut trocken.
- Warten Sie, bis die Innenflächen des Bottichs vollständig trocken sind, bevor Sie das Möbel wieder einschalten.
- Nach etwa 2 Stunden kann das Kühlmöbel wieder mit Produkten beschickt werden.

**VORSICHT: Den Aus- und Einbau vorsichtig und langsam ausführen und dabei Arbeitshandschuhe tragen. Es wird empfohlen, diese Reinigungsarbeiten vom zugelassenen technischen Kundendienst durchführen zu lassen.**

Wartungsarbeiten, die im vorliegenden Handbuch nicht erwähnt sind, sind vom bevollmächtigten Kundendienst oder von qualifiziertem Personal durchzuführen.

## **12. HINWEISE FÜR DAS VORGEHEN BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN**

### **1) Das Kühlmöbel schaltet sich nicht ein oder schaltet sich aus:**

- Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung unterbrochen ist;
- Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat vor dem Möbel eingeschaltet ist.

Liegt die Störung nicht an einem der oben erwähnten Gründe, ist sofort der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen. Das Kühlmöbel muß unbedingt ganz ausgeräumt werden und die Lebensmittel in geeigneten (Tief-) Kühltruhen oder (Tief-) Kühlräumen zwischengelagert werden, um Schäden durch Antauen zu vermeiden.

### **2) Das Kühlmöbel kühlt nicht genügend:**

- Stellen Sie sicher, daß das Möbel korrekt beschickt wurde und die Lufteingänge nicht bedeckt sind.
- abzutauen und zu säubern, um danach einen einwandfreien Betrieb wieder aufnehmen zu können (siehe Abschnitt 11).
- Stellen Sie sicher, daß das Möbel nicht einer ungewohnten Hitzequelle oder einem Luftzug ausgesetzt ist.
- Überprüfen Sie anhand einer Wasserwaage die Waagerechtstellung des Kühlmöbels und stellen Sie sicher, daß die Raumverhältnisse denen in der Abbildung 7, Seite 19, entsprechen.

Bei anhaltender Störung ist der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen.

### **3) Das Kühlmöbel ist ungewöhnlich laut:**

- Überprüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern gut festgezogen sind.
- Überprüfen Sie mit einer Wasserwaage, ob das Kühlmöbel ganz waagrecht steht.

## **13. KUNDENDIENST**

Falls Sie einen Kundendienst brauchen, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten, bei dem Sie das Kühlmöbel gekauft haben. Bei Bedarf an Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst: Verlangen Sie originale Ersatzteile und vergewissern Sie sich, daß nur solche verwendet werden. Sie finden Adressen und Telefonnummern der europäischen Niederlassungen auf der website ([www.bonnetneve.com](http://www.bonnetneve.com)).

## **14. ABBAU UND BESEITIGUNG DES KÜHLMÖBELS**

Die verschiedenen Materialien gemäß den in ihrem Land geltenden Umweltschutzgesetzen getrennt entsorgen. Das Kühlmöbel kann in seine Einzelteile zerlegt und nach Materialien getrennt entsorgt oder rückgewonnen "recycled" werden. Die einzelnen Kühlmöbelteile sind nicht als normaler Abfall zu betrachten, wovon nur die Teile aus Metall eine Ausnahme bilden, da in den meisten europäischen Ländern Metall nicht als Sondermüll gilt.

DER KÜHLKREISLAUF DARF NICHT IN SEINE EINZELTEILE ZERLEGT UND/ODER BESCHÄDIGT WERDEN, SONDERN IST KOMPLETT UND UNBESCHÄDIGT ZU SPEZIELLEN SAMMELSTELLEN ZU BRINGEN, DIE FÜR DIE RÜCKGEWINNUNG VON KÜHLMITTELN ZUSTÄNDIG SIND.

## **15. KONFIGURATION ETAGEREN**

Um die korrekten Leistungen zu garantieren, für die das Möbel konzipiert wurde, müssen die Etagere im Möbel wie in der unten beschriebenen Konfiguration [Seite 23](#). Sie können in 4 Stellungen geneigt werden ( $0^\circ$  -  $7^\circ$  -  $14^\circ$  -  $21^\circ$ ), indem die Tragwinkel für die Fächer an den hinteren Ständern des Kühlmöbels entsprechend eingestellt werden ([Abb. 12 Seite 21](#)).



## 1. DESCRIPCIÓN DEL MUEBLE

El mueble GRANVALDAJ viene en cuatro longitudes distintas (1250-1875-2500-3750 mm), en dos diferentes alturas y en tres distintos anchos. La gama prevé también muebles de cabeza para completar las líneas back-to-back (espalda contra espalda). El mueble es apto para la conservación y la venta autoservicio de productos frescos y/o pre-empaquetados. Sus características generales y dimensiones se ilustran con claridad en los diseños 1, 2, 3 de pág. 17-18. Sus pesos, con y sin embalaje aparecen en la tabla I de pág. 19. Para una mayor funcionalidad del mueble, es posible adquirir una amplia gama de accesorios opcionales. Para esto, consultar al servicio de asistencia autorizado.

## 2. TRANSPORTE DEL MUEBLE

El mueble viene en un específico embalaje con paleta para su desplazamiento con carros elevadores a horquilla. Si se debe lo transportar, usar exclusivamente su paleta o una equivalente; utilizar un carro elevador manual o eléctrico adecuado para el traslado de tales maquinarias y con suficiente capacidad de carga (ver pág. 19 - fig. 4 y tab. I).

## 3. ENTREGA Y ALMACENAMIENTO

Antes de recibir el mueble del transportista, controlar las condiciones del embalaje. Si presenta daños evidentes en su exterior, es posible que también el mueble haya sufrido consecuencias. En tal caso, desembale Ud. la máquina delante del transportista y firme, con reserva, la boleta de entrega. Los posibles daños debidos al traslado o a un depósito erróneo no se le pueden atribuir a la casa constructora de la máquina. Las operaciones de desembalaje se le reservan al servicio de asistencia técnica autorizado.

La temperatura del depósito debe estar comprendida entre  $-25^{\circ}\text{C}$  y  $+55^{\circ}\text{C}$ , con humedad del aire entre 30% y 95% H.R. Almacenar en un sitio reparado del sol y de la intemperie.

## 4. INSTALACIÓN Y CONDICIONES AMBIENTALES

Antes de efectuar el conexionado, comprobar que los datos de la placa correspondan con las características de la red eléctrica a la que se conectará el mueble (ver pág. 20 - fig. 8 y tab. III). Para que el mueble funcione correctamente, verificar que se lo coloque sobre un piso bien nivelado (ver pág. 19 - fig. 5), que no esté en las proximidades de fuentes de calor y/o de radiaciones solares directas, de puertas, ventanas, ventiladores o bocas de aireación (ver pág. 19 - fig. 6) y que disponga del espacio frontal necesario para permitir su uso por parte de la clientela.

## 5. CONEXIÓN ELÉCTRICA

La posición del interruptor seccionador debe permitir su accionamiento por parte del operador en cualquier situación de EMERGENCIA (distancia máxima 3 m). Comunicar al operador la posición del interruptor disyuntor.

La instalación debe ser efectuada de acuerdo con las instrucciones del constructor, por personal profesionalmente cualificado y de conformidad con las normas sobre las instalaciones eléctricas vigentes en el país en cuestión. Una instalación defectuosa puede ocasionar daños a personas, animales o bienes: el constructor no se responsabiliza por ellos.

Asegurarse de que el voltaje de alimentación corresponda con los datos de la placa de características del aparato. Considerar además que las máximas variaciones de voltaje permitidas son del  $\pm 6\%$ .

El cable que se utiliza para la alimentación no debe ser de tipo inferior al HO5VV-F 1mm<sup>2</sup>.

**IMPORTANTE: LA CONEXIÓN A TIERRA DEL MUEBLE ES OBLIGATORIA.** El constructor declina cualquier responsabilidad en caso de que se ignoren tales normas de seguridad para los ambientes de trabajo. Si el mueble debe ser instalado en una posición alejada de la fuente de energía eléctrica, prever la conexión correspondiente de acuerdo con las normas vigentes.

Si el cable de alimentación estuviera dañado, el mismo deberá ser reemplazado por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o bien por una persona que posea calificaciones similares.

EL FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD SOBRE DAÑOS A PERSONAS O COSAS QUE PUEDAN SER PROVOCADOS POR UNA INSTALACIÓN INCORRECTA.

## **6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

La instalación eléctrica incorporada en la máquina está compuesta por aparatos de control oportunamente ubicados en la parte superior del mueble. Los datos técnicos del mueble aparecen en la placa de datos ubicada en el interior del mueble (ver fig. 8 de pág. 20) y en la tabla III de pág. 20.

El mueble no origina vibraciones perjudiciales.

POR LA PRESENTE SE DECLARA QUE EL APARATO CUMPLE CON LA DIRECTIVA CEE 1935/2004 QUE CONCIERNE A LOS MATERIALES Y OBJETOS DESTINADOS A ESTAR EN CONTACTO CON PRODUCTOS ALIMENTICIOS.

## **7. CARGA DE LOS PRODUCTOS**

Una vez que el servicio técnico haya acabado la instalación del mueble, alimentarlo por medio del interruptor general de pared. El mueble comenzará pues su ciclo de enfriamiento. Dos horas después de la puesta en marcha, cargar el mueble con alimentos que ya estén a su temperatura de conservación.

EL MUEBLE VIENE REGULADO DE FÁBRICA PARA OFRECER LAS PRESTACIONES PREVISTAS.

Al cargar los alimentos se recomienda tomar las siguientes precauciones:

- introducir alimentos homogéneos en cuanto a dimensiones y calidad;
- no superar el límite de carga de 160 kg/m<sup>2</sup> por los estantes y 225 kg/m<sup>2</sup> por la base.
- no superar el límite de carga de 480 kg/m sea por el conjunto de los estantes.
- no tapar las ranuras que garantizan una correcta circulación del aire refrigerado (ver fig. 9 de pág 21).

## **8. USO DEL MUEBLE**

El mueble ha sido proyectado y producido exclusivamente para la exposición de alimentos frescos empaquetados, bebidas y productos lácteos (clases 3H-3M2-3M1 de acuerdo con la configuración). El mueble sirve para conservar la temperatura del producto y no para bajarla y por lo tanto los alimentos deben ser introducidos YA ENFRIADOS A SUS RESPECTIVAS TEMPERATURAS DE CONSERVACIÓN.

## **9. CONTROLES**

Los muebles llevan en su parte inferior a la derecha (ver figura 11 de pág. 21), un interruptor que controla la iluminación de los productos y un termómetro por la visualización de la temperatura. En la misma posición es puesto un termómetro remoto/termostato remoto para el control de la temperatura del mueble. El termostato remoto visualiza la temperatura interior del mostrador y permite su control por medio de las teclas correspondientes.

## **10. PRESCRIPCIONES Y PROHIBICIONES**

CUALQUIER OTRO USO NO INDICADO EXPRESAMENTE EN ESTE MANUAL DEBE SER CONSIDERADO PELIGROSO. EL FABRICANTE NO SE RESPONSABILIZA POR LOS DAÑOS DERIVADOS DE UN USO IMPROPIO, INCORRECTO O DESATINADO.

### **ELECCIÓN DE LOS LÍQUIDOS CALOPORTADORES:**

Pueden usarse solo los líquidos glicol monoetilénico y glicol monopropilénico con concentraciones superiores al 30%.

Los equipos donde se usarán estos líquidos deben respetar las normas sanitarias en vigor y disponer, en particular, de un sistema para evitar la descarga en aguas potables.

Es taxativo el uso de un inhibidor de corrosión.

### **Recomendaciones para la puesta en servicio:**

Se aconseja calurosamente limpiar los equipos en profundidad antes del llenado y hacer una purga completa del equipo después del llenado.

Para evitar el riesgo de incrustaciones y de material precipitado de los sistemas de inhibición, se recomienda usar agua desmineralizada.

El pH de la solución debe ser superior a 7.

## **11. MANTENIMIENTO ORDINARIO**

**IMPORTANTE:** asegurarse de que existan buenas condiciones de visibilidad en la zona en que se trabaja, utilizando, de ser necesario, otra fuente de luz.

### **LIMPIEZA DEL MUEBLE (fig. 18)**

1) Limpiar una vez por semana todas las partes externas del mueble usando solamente agua tibia y jabón o detergente neutro doméstico diluido en agua. Secar con cuidado mediante un trapo suave. No usar nunca productos inflamables o abrasivos como alcohol, acetona o solventes; **NO LAVAR JAMÁS EL MUEBLE CON CHORROS DE AGUA.** Para las superficies de vidrio usar únicamente productos para limpiar vidrios. No se aconseja usar agua pues se podría acumular sarro sobre las superficies de vidrio.

**¡CUIDADO! NO LAVAR NI LIMPIAR CON AGUA O LÍQUIDOS LA PARTE SUPERIOR DEL MUEBLE.**

2) Una vez por mes limpiar todas las partes internas del mueble siguiendo las instrucciones suministradas en el apartado anterior.

3) Cada tres meses desescarchar el mostrador para permitir que se derrita el hielo que se puede haber formado sobre las aletas del evaporador y que puede impedir su correcto funcionamiento.

Proceder de la siguiente manera.

- Cortar la tensión eléctrica del banco por medio del interruptor disyuntor general de pared (fig. 17).
- Vaciar el mostrador, almacenando todos los productos en cámaras frigoríficas o congeladores que mantengan su temperatura de conservación.
- Esperar hasta que el interior del mostrador haya alcanzado la temperatura ambiente.
- Limpiar cuidadosamente el interior del banco con agua tibia y jabón neutro, luego secar bien con un trapo suave.
- Después de haber controlado atentamente que las paredes interiores estén bien secas, volver a poner en funcionamiento el mostrador conectando nuevamente la corriente.
- Después de un par de horas volver a cargar los productos.

**¡Atención!** Efectuar las operaciones de montaje y desmontaje lentamente y con guantes de trabajo puestos.

Le aconsejamos que haga ejecutar estas operaciones de limpieza por el servicio postventa autorizado.

Cualquier operación de mantenimiento no prevista en los puntos anteriores debe ser efectuada por los centros de asistencia autorizados por nuestros revendedores o por personal capacitado.

## **12. SITUACIONES DE EMERGENCIA**

1) El mueble no arranca o se para:

- comprobar que no haya un apagón general;
- controlar que el interruptor general de pared esté encendido.

Si la interrupción eléctrica no se debiera a los motivos anteriores, llamar inmediatamente al centro de asistencia más cercano y vaciar el mostrador completamente, almacenando inmediatamente los productos en una cámara frigorífica o en refrigeradores que garanticen su temperatura de conservación.

2) El mueble no enfría lo suficiente:

- controlar que el mueble esté cargado correctamente y que las tomas de aire no estén tapadas;
- desescarchar el mueble y volverlo a poner en funcionamiento normalmente (ver párrafo 11).
- controlar que el mueble no esté en las cercanías de fuentes de calor o corrientes de aire;
- controlar que el mueble esté bien nivelado. Comprobar que las condiciones ambientales correspondan con las indicadas en la página 19.

En caso de persistente enfriamiento insuficiente, llamar al centro de asistencia más cercano.

3) El mueble hace mucho ruido:

- controlar que los tornillos y los pernos estén bien cerrados;
- controlar que el mueble esté bien nivelado por medio de un nivel de burbuja.

## **13. ASISTENCIA TÉCNICA**

De ser necesaria la actuación del personal técnico de asistencia, contactar inmediatamente al proveedor que ha vendido el mueble. Si fuera necesario usar repuestos, consultar siempre al servicio técnico : solicitar y comprobar que se usen repuestos originales. Las direcciones y números telefónicos de la red de filiales europeas aparecen en el website ([www.bonnetneve.com](http://www.bonnetneve.com))

## **14. DESMANTELAMIENTO Y ELIMINACIÓN**

Les rogamos dividir las partes del mueble de manera que puedan ser destinadas o recuperadas por separado de conformidad con las normas para la disposición de los deshechos en el país correspondiente y para el respeto del medio ambiente en que vivimos. Todas las partes que componen el mueble no son asimilables a los residuos sólidos domésticos, excepto las partes metálicas, que de cualquier manera no figuran en la categoría de los residuos especiales para la mayoría de los países europeos.

LAS PARTES QUE COMPONEN EL CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN NO DEBEN SER CORTADAS NI SEPARADAS, SINO QUE DEBEN SER LLEVADAS ÍNTEGRAS A UN CENTRO ESPECIALIZADO PARA LA RECUPERACIÓN DEL GAS REFRIGERANTE.

## **15. DISPOSICION DE LOS ESTANTES**

Para garantizar las prestaciones correctas para las cuales el mueble ha sido proyectado, la disposición de los estantes dentro del mueble debe respetar la configuración que se describe a página 23. Se pueden inclinar en 4 diferentes ángulos (0° - 7° - 14° - 21°), simplemente cambiando la posición de enganche de los soportes de los estantes con los montantes traseros del mueble (fig. 12 de pág, 21).

## **1. DESCRIÇÃO DO MÓVEL**

O móvel GRANVALDAJ é previsto em quatro comprimentos diferentes (1250-1875-2500-3750 mm), em dois alturas e em tre larguras diferentes. A gama prevê também os móveis de cabeça para completar as linhas Back to Back. O móvel é apropriado para a conservação e venda de auto-serviço de produtos frescos e/ou embalados. As características gerais e as dimensões estão ilustradas de forma clara nos desenhos 1, 2, 3 à pág. 17-18. Os pesos do móvel, com e sem embalagem estão transcritos na tabela I à pág. 19. Existe uma vasta gama de acessórios opcionais para tornar os móveis ainda mais funcionais. Recorrer ao serviço de assistência, único autorizado.

## **2. TRANSPORTE DO MÓVEL**

O móvel foi colocado numa embalagem dotada de palete para a movimentação com empilhador. Sempre que for necessário transportar o aparelho, utilizar exclusivamente a palete apropriada ou um equivalente; utilizar um empilhador manual ou eléctrico apto ao transporte deste tipo de móvel e com capacidade de levantamento suficiente (vide pág. 19 - fig. 4 e tab. I).

## **3. RECEBIMENTO E ARMAZENAMENTO**

Antes de receber o móvel da empresa transportadora, verificar as condições da embalagem. Se esta apresentar danos evidentes na parte externa, é possível que, por consequência, o móvel também tenha sofrido danos. Neste caso, desembalar a máquina na presença do próprio transportador e assinar, com reservas, o relativo documento de entrega. Possíveis danos devidos ao transporte ou à armazenagem incorrecta não devem ser atribuídos ao fabricante do móvel.

As operações de desembalagem devem ser feitas pelo serviço de assistência técnica autorizado. A temperatura de armazenagem deve estar entre -25°C e +55°C, a humidade do ar deve estar entre 30% e 95%. O móvel deverá ficar protegido do sol e intempéries.

## **4. INSTALAÇÃO E CONDIÇÕES AMBIENTAIS**

Antes de efectuar as ligações do móvel, certificar-se de que as indicações da placa de dados correspondam às características da rede eléctrica à qual deve ser ligado (vide pág. 20 - fig. 8 e tab. III). Para um funcionamento correcto do móvel, certificar-se de que seja colocado sobre um piso nivelado (vide pág. 19 - fig 5), que não esteja próximo a fontes de calor e/ou radiação solar directa, nem de portas, janelas, ventiladores e bocais de ventilação (vide pág. 19 - fig. 6) e, ainda, que o espaço frontal seja suficiente para que os clientes possam utilizá-lo.

## **5. LIGAÇÃO ELÉTRICA**

A posição do interruptor-seccionador deve permitir um fácil accionamento pelo operador nas situações de EMERGÊNCIA (distância máxima: 3 m). Todas as pessoas que utilizam o móvel devem ser instruídas quanto à posição deste interruptor.

A instalação deve ser efectuada de acordo com as instruções do fabricante, pelo pessoal profissionalmente qualificado e em conformidade com as normas relativas às instalações eléctricas vigentes em cada país. Uma instalação incorrecta pode causar danos a pessoas, animais ou coisas, pelas quais o fabricante não pode ser considerado responsável.

Certificar-se de que a tensão de alimentação corresponda às indicações da placa de dados do móvel; além disso, levar em conta que as variações máximas da tensão de alimentação permitidas são de +/-6%.

Um cabo de provisão de tipo HO5VV-F 1mm<sup>2</sup> ou mais alto deve ser usado para a provisão principal.

**IMPORTANTE: É OBRIGATÓRIO EFECTUAR A LIGAÇÃO DO MÓVEL À TERRA.** O fabricante declina qualquer responsabilidade se esta norma de segurança não for respeitada. No caso em que o móvel tenha de ser instalado longe da fonte de energia eléctrica, providenciar uma ligação em conformidade com as Normas vigentes.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou de qualquer forma por uma pessoa com qualificação símile, de modo a prevenir quaisquer riscos.

O FABRICANTE DECLINA QUALQUER RESPONSABILIDADE POR POSSÍVEIS DANOS A PESSOAS OU COISAS QUE TENHAM SIDO CAUSADOS POR UMA INSTALAÇÃO INCORRECTA.

## **6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

A instalação eléctrica dentro do aparelho é composta de equipamentos de protecção e controle devidamente introduzidos na parte superior do móvel. As informações técnicas do móvel, apresentadas também na placa de dados que se encontra no interior do móvel (vide fig. 8, pág. 20), estão indicadas na tabela III da pág. 20.

O móvel não provoca vibrações danosas.

DECLARA-SE QUE O APARELHO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA CEE 1935/2004, RELATIVA AOS MATERIAIS E OBJECTOS DESTINADOS A ENTRAR EM CONTACTO COM PRODUTOS ALIMENTARES.

## **7. CARREGAMENTO DO PRODUTO**

Uma vez que o serviço técnico completou a instalação do móvel, ligar a corrente eléctrica do aparelho mediante o interruptor de corte geral de parede. Em seguida, o móvel inicia o ciclo de resfriamento. Depois de aproximadamente 2 horas, a partir do início do funcionamento, é possível carregar o móvel com os produtos a serem expostos já resfriados às suas temperaturas de conservação.

O MÓVEL JÁ FOI AJUSTADO NA FÁBRICA PARA QUE TENHA O DESEMPENHO PREVISTO.

Ao colocar os géneros alimentícios no móvel, certificar-se de que:

- a distribuição seja homogénea, tanto por dimensões como por qualidade dos géneros alimentícios;
- que nunca supere o limite de carga de 160 kg/m<sup>2</sup> para a estante e 225 kg/m<sup>2</sup> para a base.
- que nunca supere o limite de carga de 480 kg/m para o todo estante.
- os produtos não impeçam a correcta circulação do ar refrigerado (vide fig. 9 à pág. 21).

## **8. USO DO MÓVEL**

O móvel foi projectado e realizado exclusivamente para expor produtos alimentares frescos já embalados, bebidas e lacticínios (classe 3H - 3M2 - 3M1 segundo a configuração). O móvel está apto a conservar a temperatura do produto e não a diminuí-la; portanto, os géneros alimentícios devem ser colocados dentro deste SOMENTE SE ESTIVEREM JÁ RESFRIADOS A SUA RESPECTIVA TEMPERATURA DE CONSERVAÇÃO.

## **9. COMANDOS**

Foi instalado nos móveis, na parte inferior direita (vide figura 11 à pág. 21), um interruptor que comanda a iluminação do produto e um termómetro para a visualização da temperatura. Na mesma posição um termómetro remoto/teletermóstato para o controle da temperatura do

móvel. O teletermóstato apresenta a temperatura do interior do móvel e permite que seja controlada mediante as respectivas teclas.

## **10. PROIBIÇÕES E PRESCRIÇÕES**

QUALQUER OUTRO USO QUE NÃO ESTIVER INDICADO EXPLICITAMENTE, NESTE MANUAL DEVE SER CONSIDERADO PERIGOSO E O FABRICANTE NÃO PODERÁ ASSUMIR NENHUMA RESPONSABILIDADE EM RELAÇÃO A EVENTUAIS DANOS CAUSADOS POR USO IMPRÓPRIO, INCORRECTO OU IRRACIONAL.

### **ESCOLHA DOS LÍQUIDOS DE TRANSFERÊNCIA DE CALOR**

São autorizados apenas os líquidos monoetilenoglicol e monopropilenicoglicol com concentrações superiores a 30%.

As instalações para as quais estes líquidos estão previstos devem respeitar as normas de saúde em vigor e serem dotadas, nomeadamente, de um sistema para evitar a descarga eventual m águas potáveis.

O uso de um inibidor de corrosão é obrigatório.

### **RECOMENDAÇÕES PARA A COLOCAÇÃO EM SERVIÇO:**

Aconselha-se absolutamente proceder a uma limpeza profunda das instalações antes de efetuar o enchimento e a purga completa da instalação após o enchimento.

Para evitar o risco de incrustações e de precipitado dos sistemas de inibição, recomenda-se usar água desmineralizada.

O pH da solução tem de ser superior a 7

## **11. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA**

IMPORTANTE: certificar-se de que há boa visibilidade na zona de operação, podendo ser utilizada uma fonte de iluminação complementar.

### **LIMPEZA DO MÓVEL (fig. 18)**

1) **Limpar semanalmente todas as partes externas** do móvel somente utilizando água morna e sabão ou detergente neutro para uso doméstico, diluindo-o em água. Enxugar tudo com cuidado, com um pano macio. Não utilizar absolutamente produtos inflamáveis ou abrasivos, como álcool, acetonas ou solventes, **NUNCA UTILIZAR JACTOS DE ÁGUA PARA A LIMPEZA DO MÓVEL**. Para as superfícies de vidro, utilizar somente produtos para a limpeza de vidros. Não é aconselhável usar água, pois o calcário poderia depositar-se na superfície do vidro.

**ATENÇÃO! NÃO LAVE OU LIMPE COM ÁGUA OU LÍQUIDOS A PARTE SUPERIOR DO MÓVEL.**

2) **Mensalmente, limpar todas as partes internas** do móvel seguindo as mesmas indicações do item anterior.

3) **A cada três meses, efectuar a descongelação do móvel**, a fim de permitir o derretimento do gelo que possa formar-se nas palhetas do evaporador, o que impediria o seu funcionamento correcto. Siga as instruções abaixo:

- desligue a corrente eléctrica do móvel mediante o interruptor de corte geral de parede (fig. 17);
- esvazie o móvel e coloque todos os produtos em câmaras ou frigoríficos que possam manter a temperatura de conservação;
- aguarde até quando a parte interna do móvel alcançar a temperatura ambiente;
- limpe bem o interior do móvel com água tépida e sabão neutro e então seque acuradamente com um pano macio;
- após ter controlado com atenção que o interior do móvel esteja completamente seco, ligue a corrente eléctrica do móvel;
- após aproximadamente duas horas, coloque novamente os produtos.

**ATENÇÃO:** Monte e desmonte lentamente os deflectores usando luvas de protecção. Recomenda-se mandar fazer as operações de limpeza pelo serviço técnico autorizado.

Qualquer operação de manutenção não citada nos itens anteriores, deverá ser efectuada pelos centros de assistência convencionados ou por eventuais pessoas qualificadas.

## **12. SITUAÇÕES DE EMERGÊNCIA**

1) O móvel não liga ou desliga:

- certificar-se de que não haja situação de black-out eléctrico;
- verificar se o interruptor geral de parede está ligado.

Se a interrupção eléctrica não depender destas causas, recorrer imediatamente ao centro de assistência mais próximo e efectuar o esvaziamento completo e o armazenamento imediato do produto em câmaras ou frigorífico aptos a manter a temperatura de conservação.

2) O móvel não se resfria o bastante:

- controle que os produtos tenham sido posicionados correctamente no móvel e que as tomadas de ar não estejam obstruídas;
- descongelá-lo e limpá-lo para que possa em seguida retomar seu funcionamento normal (vide parág. 11);
- certificar-se de que o móvel não esteja próximo a fontes de calor ou de correntes de ar;
- certificar-se, utilizando um nível de bolha, de que o móvel esteja bem nivelado;
- verificar se as condições ambientais sejam apropriadas, conforme as indicações da pág. 19.

Caso a insuficiência de resfriamento persistir, recorrer ao centro de assistência mais próximo.

3) O móvel produz muito ruído:

- certificar-se de que os parafusos estejam perfeitamente fixados;
- certificar-se, utilizando um nível de bolha, de que o móvel esteja bem nivelado.

## **13. ASSISTÊNCIA TÉCNICA**

Sempre que for necessária a intervenção de pessoal técnico de assistência, recorrer imediatamente ao fornecedor onde foi adquirido o móvel. Sempre que houver necessidade de utilizar peças de reposição, recorrer ao serviço de assistência técnica: solicitar e pedir confirmação do uso de peças de reposição originais. A rede de filiais em Europa, a serem eventualmente contactadas, encontra-se no website ([www.bonnetneve.com](http://www.bonnetneve.com)).

## **14. DESMANTELAMENTO E TRATAMENTO DOS RESÍDUOS**

Em conformidade com as normas para o desmantelamento de resíduos, vigentes em cada país, e respeitando o ambiente onde vivemos, solicitamos que as partes do móvel sejam divididas de modo que possam ser eliminadas separadamente ou devidamente reaproveitadas. Todas as partes que compõem o aparelho não são assimiláveis aos resíduos sólidos urbanos, com excepção das partes metálicas, que, mesmo assim, não estão entre os resíduos especiais para a maioria dos países europeus.

OS COMPONENTES DO CIRCUITO DE REFRIGERAÇÃO NÃO DEVEM SER CORTADOS E/OU SEPARADOS, MAS DEVEM SER LEVADOS DE FORMA ÍNTEGRA AOS CENTROS ESPECIALIZADOS PARA A RECUPERAÇÃO DE GÁS REFRIGERANTE.

## **15. DESMANTELAMENTO E TRATAMENTO DOS RESÍDUOS**

Assegurar o desempenho correto para o que o móvel foi projetado, devem ser organizadas estantes dentro do de acordo com o jogo-para cima descreveu em página 23. . Podem assumir 4 inclinações diferentes (0° - 7° -14° - 21°), que são reguladas variando a posição de encaixe das prateleiras nos montantes posteriores do móvel (vide fig. 12 pág, 21).



## ITALIANO

### GARANZIA

Il prodotto è coperto da garanzia, nei termini di legge, per un periodo di 12 mesi, salvo diversi accordi sottoscritti esplicitamente dalle parti.

### ISTRUZIONI PER LA CORRETTA INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

Le istruzioni di uso e manutenzione si trovano nel Manuale Utente disponibile nel sito [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com).

Le istruzioni di installazione dedicate al personale esperto sono disponibili:

- Presso rete di assistenza
- In alcune categorie di prodotto in forma cartacea consegnato insieme al prodotto

### SERVIZI PROFESSIONALI DI RIPARAZIONE

I servizi sono erogati dalla nostra rete di assistenza consultabile nell'area contatti all'indirizzo web [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com)

### PARTI DI RICAMBIO

Le parti di ricambio e le informazioni per la riparazione dell'apparecchio sono disponibili per almeno 8 anni dopo che il prodotto viene dichiarato fuori produzione al seguente indirizzo web:

[www.epta-service.com/service/](http://www.epta-service.com/service/)

Le credenziali di accesso sono fornite su richiesta da inviare via mail a:

[servicesupport@eptarefrigeration.com](mailto:servicesupport@eptarefrigeration.com)

### PULIZIA DEL CONDENSATORE AD ARIA

Le apparecchiature a gruppo incorporato con condensazione ad aria mantengono la loro efficienza solo se la pulizia del condensatore è eseguita nei modi e nei tempi indicati nel manuale di uso e manutenzione.

### INFORMAZIONE IMPORTANTE SUGLI SPRECHI ALIMENTARI

Si raccomanda di seguire attentamente le istruzioni di conservazione riportate nelle confezioni dei prodotti e le indicazioni fornite dai produttori di alimenti.

Pertanto, le **impostazioni di temperatura** devono essere **adeguate** alle caratteristiche di conservazione dei prodotti alimentari **coerentemente con le indicazioni** riportate nella nostra documentazione tecnica.

Utilizzi non corretti possono causare un deperimento anticipato dei prodotti alimentari.

### CONDIZIONI AMBIENTALI

Il presente apparecchio è destinato a funzionare in ambienti in cui la temperatura e l'umidità rientrano nei limiti previsti nel Manuale di uso e manutenzione.

### ISTRUZIONI PER IL DISASSEMBLAGGIO

Per il disassemblaggio occorre rivolgersi ad operatori professionali.

Il gruppo Epta, da sempre animato da una particolare attenzione per l'ambiente, mette a disposizione degli utenti i manuali di smantellamento e trattamento dei rifiuti dei banchi frigoriferi plug-in, scaricabili di seguito.

- Manuale di smantellamento banchi plug-in aperti [https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_open\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf)

- Manuale di smantellamento banchi plug-in chiusi [https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_closed\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf)

### ALTRE INFORMAZIONI

Per ulteriori e più dettagliate informazioni si prega di fare riferimento a [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com) ed a EPREL [https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database\\_en](https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en) (a cui si accede attraverso il QR code qui o nell'etichetta energetica del prodotto).



## FRANÇAIS

### GARANTIE

Le produit est couvert par la garantie légale pendant une période de 12 mois, sauf accords différents signés explicitement par les parties.

### INSTRUCTIONS POUR UNE INSTALLATION ET UN ENTRETIEN CORRECTS

Les instructions pour l'utilisation et l'entretien sont indiquées dans le Manuel de l'utilisateur disponible sur le site [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com).

Les instructions pour l'installation destinées aux techniciens expérimentés sont disponibles:

- Après du service après-vente
- Dans certaines catégories de produit sous forme papier livrées avec le produit

## SERVICES PROFESSIONNELS DE RÉPARATION

Les services sont fournis par notre réseau après-vente, consultable dans l'espace Contacts à l'adresse web [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com)

## PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange et les informations pour la réparation de l'appareil sont disponibles pendant au moins 8 ans après que le produit ait été déclaré hors production, à l'adresse web suivante:

[www.epta-service.com/service/](http://www.epta-service.com/service/)

Les identifiants de connexion sont fournis sur demande à envoyer par e-mail à l'adresse: [servicesupport@eptarefrigeration.com](mailto:servicesupport@eptarefrigeration.com)

## NETTOYAGE DU CONDENSEUR À AIR

Les appareils à groupe logé avec condensation à air ne conservent leur efficacité que si le nettoyage du condenseur est effectué selon les méthodes et aux périodicités indiquées dans le manuel d'utilisation et d'entretien.

## INFORMATION IMPORTANTE SUR LE GASPILLAGE ALIMENTAIRE

Veillez suivre attentivement les instructions de conservation figurant sur l'emballage des produits, ainsi que les instructions fournies par les fabricants des aliments.

Veillez à ce que le **réglage des températures** soit **adapté** aux caractéristiques de conservation des produits alimentaires, **conformément aux indications** contenues dans notre documentation technique.

Toute utilisation incorrecte peut entraîner une détérioration prématurée des produits alimentaires.

## CONDITIONS AMBIANTES

Cet appareil est destiné à fonctionner dans des environnements où la température et le taux d'humidité sont compris dans les limites indiquées dans le Manuel d'utilisation et d'entretien.

## INSTRUCTIONS POUR LE DÉMANTÈLEMENT

Pour le démantèlement, veuillez faire appel à des opérateurs professionnels.

Depuis toujours particulièrement attentif à la protection de l'environnement, le groupe Epta met à la disposition des utilisateurs les manuels de démantèlement et de traitement des meubles réfrigérés à groupe logé hors d'usage.

Ces manuels sont téléchargeables aux adresses

suivantes.

- Manuel de démantèlement des meubles réfrigérés à groupe logé ouverts

[https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_open\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf)

- Manuel de démantèlement des meubles réfrigérés à groupe logé fermés

[https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_closed\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf)

## AUTRES INFORMATIONS

Pour plus d'informations et de détails, veuillez faire référence à [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com)

et à EPREL [https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database\\_en](https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en) (directement accessible via le QR code indiqué ici ou sur l'étiquette énergétique du produit).



## ENGLISH

### WARRANTY

The product is covered by warranty, within the terms of law, for a period of 12 months, unless the parties have explicitly signed other agreements.

### INSTRUCTIONS FOR CORRECT INSTALLATION AND MAINTENANCE

The user and maintenance instructions are found in the User Manual available on the website [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com).

The installation instructions dedicated to expert personnel are available:

- From the service network
- In some product categories in paper form delivered with the product.

### PROFESSIONAL REPAIR SERVICES

The services are provided by our service network that can be consulted in the contact area at the web address: [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com)

### SPARE PARTS

The spare parts and the information to repair the unit are available for at least 8 years after the product is declared out of production at the

following web address:

[www.epta-service.com/service/](http://www.epta-service.com/service/)

The credentials are provided on request by sending an email to: [servicesupport@eptarefrigeration.com](mailto:servicesupport@eptarefrigeration.com)

### **CLEANING AIR CONDENSER**

The plug-in units with air condensation maintain their efficiency only if the condenser is cleaned following the methods and within the time set out in the user and maintenance manual.

### **IMPORTANT INFORMATION ON FOOD WASTE**

It is recommended to attentively follow the preservation instructions on the product packaging and the instructions provided by the food manufacturers.

Therefore, the temperature settings must be suited to the preservation characteristics of the food products in line with the indications given by our technical documentation.

Incorrect uses can cause early deterioration of the food products.

### **AMBIENT CONDITIONS**

This unit is intended to operate in environments in which the temperature and the humidity fall within the limits provided for in this User and maintenance Manual.

### **INSTRUCTIONS FOR DISASSEMBLY**

It is necessary to contact professional operators for the disassembly.

Gruppo Epta, which has always been particularly environmentally conscious, makes available to users the manuals for dismantling and waste handling of the plug-in chilled cabinets, which can be downloaded below.

- [Manual to dismantle open plug-in cabinets](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf)  
[https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_open\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf)

- [Manual to dismantle closed plug-in cabinets](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf)  
[https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_closed\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf)

### **OTHER INFORMATION**

For further and more detailed information, please refer to: [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com)

and to EPREL <https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/>

[product-database\\_en](#) (you can access this directly through the QR code here and in the product energy label).



## **DEUTSCH**

### **GEWÄHRLEISTUNG**

Für dieses Produkt besteht eine gesetzliche Gewährleistungsdauer von 12 Monaten, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde.

### **HINWEISE ZUR KORREKTEN INSTALLATION UND WARTUNG**

Alle Hinweise zur Installation und Wartung finden Sie im Benutzerhandbuch auf der folgenden Webseite: [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com)

Die Installationsanleitungen für qualifiziertes Fachpersonal sind in an folgender Stelle verfügbar:

- Bei den Servicestellen
- Im Lieferumfang einiger Produktkategorien ist die Installationsanleitung in Papierform enthalten

### **PROFESSIONELLER REPARATURSERVICE**

Dieses Angebot wird von unseren Servicestellen für Sie bereitgestellt, Sie finden die Informationen unter dem folgenden Link: [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com)

### **ERSATZTEILE**

Ersatzteile und Reparaturhinweise für das Gerät sind mindestens noch 8 Jahre nach Produktionseinstellung unter der folgenden Adresse verfügbar: [www.epta-service.com/service/](http://www.epta-service.com/service/)

Für die erforderlichen Zugangsdaten senden Sie bitte eine E-Mail an: [servicesupport@eptarefrigeration.com](mailto:servicesupport@eptarefrigeration.com)

### **REINIGUNG DES LUFTGEKÜHLTEN KONDENSATORS**

Damit der Wirkungsgrad von Geräten mit einem integrierten Aggregat und luftgekühlten Kondensator erhalten bleibt, ist es notwendig, dass der Kondensator auf die Weise und mit der Regelmäßigkeit gereinigt wird, wie es im Installations- und Wartungshandbuch beschrieben wird.

### **WICHTIGER HINWEIS ZUR LEBENSMITTELVERSCHWENDUNG**

Es wird empfohlen, die Lagerungshinweise auf den Produktverpackungen und die Anweisungen der

Lebensmittelhersteller genau zu beachten. Die Temperatureinstellungen müssen daher gemäß den Angaben in unserer technischen Dokumentation an die jeweiligen Konservierungseigenschaften der Lebensmittel angepasst werden.

Der unsachgemäßer Gebrauch kann zum vorzeitigen Verderb von Lebensmitteln führen.

#### **UMGEBUNGSBEDINGUNGEN**

Dieses Gerät ist für den Einsatz in einer Umgebung vorgesehen, in der die Temperatur und die Luftfeuchtigkeit innerhalb dem in der Bedienungsanleitung angegebenen Bereich liegen.

#### **ANWEISUNGEN ZUR DEMONTAGE**

Die Demontage muss durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

Die Epta-Gruppe legt seit jeher großen Wert auf den Schutz der Umwelt. Sie stellt Ihnen die Anleitungen zur Demontage und Abfallbehandlung von steckerfertigen Kühlgeräten unter dem folgenden Link zum Herunterladen zur Verfügung.

- Handbuch zur Demontage offener Plugin-Modelle [https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_open\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf)

- Handbuch zur Demontage geschlossener Plugin-Modelle [https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_closed\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf)

#### **WEITERE INFORMATIONEN**

Bitte wenden Sie sich für nähere Informationen an die folgende Adresse: [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com) Und an die ERPEL-Produktdatenbank [https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database\\_en](https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en) (Sie können diese Seite aufrufen, indem Sie den QR-Code auf dem Energielabel Ihres Geräts scannen).



### **ESPAÑOL**

#### **GARANTÍA**

El producto está cubierto por la garantía, de acuerdo con la ley, durante un período de 12 meses, a menos que las partes pacten explícitamente otras condiciones.

#### **INSTRUCCIONES PARA UNA CORRECTA INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO**

Las instrucciones de uso y mantenimiento se describen en el Manual del Usuario disponible en el sitio web: [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com).

Las instrucciones de instalación dedicadas al personal experto están disponibles:

- En la red de asistencia
- En algunas categorías de producto, impresas en papel y entregadas con el producto

#### **SERVICIOS PROFESIONALES DE REPARACIÓN**

Los servicios son prestados por nuestra red de asistencia que puede ser consultada en el área de contactos en la dirección web:

[www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com)

#### **PIEZAS DE RECAMBIO**

Las piezas de recambio y la información sobre las reparaciones de los aparatos están disponibles durante al menos 8 años después de que el producto haya sido descatalogado en la siguiente dirección web: [www.epta-service.com/service/](http://www.epta-service.com/service/)

Las credenciales de acceso se facilitan previa solicitud que se enviará por correo electrónico a: [servicesupport@eptarefrigeration.com](mailto:servicesupport@eptarefrigeration.com)

#### **LIMPIEZA DEL CONDENSADOR DE AIRE**

Los aparatos de grupo incorporado con condensación de aire mantienen su eficacia sólo si el condensador se limpia según los métodos y plazos indicados en el manual de uso y mantenimiento.

#### **INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE EL DESPERDICIO DE ALIMENTOS**

Se recomienda respetar atentamente las instrucciones de almacenamiento descritas en los envases de los productos y las instrucciones proporcionadas por los fabricantes de los alimentos.

Por lo tanto, las configuraciones de temperatura deben adaptarse a las características de conservación de los productos alimenticios de acuerdo con las indicaciones que figuran en nuestra documentación técnica.

Un uso incorrecto puede provocar el deterioro prematuro de los productos alimenticios.

#### **CONDICIONES AMBIENTALES**

Este aparato está destinado a ser utilizado en entornos en los que la temperatura y la humedad respetan los límites especificados en el Manual de uso y mantenimiento.

## INSTRUCCIONES DE DESMONTAJE

Para el desmontaje es necesario dirigirse a operadores profesionales.

El grupo Epta, que siempre ha prestado una especial atención al medio ambiente, pone a disposición de los usuarios los manuales de desmontaje y tratamiento de residuos de las vitrinas refrigeradas plug-in que pueden escargarse a continuación.

- Manual de desmontaje de vitrinas plug-in abiertas [https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_open\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf)

- Manual de desmontaje de vitrinas plug-in cerradas [https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_closed\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf)

## MÁS INFORMACIÓN

Para una información más detallada, remitirse a [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com)

y a EPREL [https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database\\_en](https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en) (al que se puede acceder directamente a través del código QR de la etiqueta energética del producto).



## PORTUGUÊS

### GARANTIA

O produto está coberto por garantia, nos termos de lei, por um período de 12 meses, salvo acordo em contrário explicitamente assinado pelas partes.

### INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO CORRETAS

As instruções de utilização e manutenção encontram-se no Manual do Utilizador disponível no site [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com).

As instruções para a instalação dedicadas ao pessoal especializado estão disponíveis:

- Junto da rede de assistência
- Em algumas categorias de produto em formato papel entregue juntamente com o produto

### SERVIÇOS PROFISSIONAIS DE REPARAÇÃO

Os serviços são fornecidos pela nossa rede de assistência consultável na área dos contatos no endereço web [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com)

## PEÇAS SOBRESSELENTES

As peças sobresselentes e as informações para a reparação do aparelho estão disponibilizadas por pelo menos 8 anos após o produto ser declarado fora de produção no endereço web a seguir indicado: [www.epta-service.com/service/](http://www.epta-service.com/service/)

As credenciais de acesso são fornecidas através de pedido a enviar por mail para:

[servicesupport@eptarefrigeration.com](mailto:servicesupport@eptarefrigeration.com)

## LIMPEZA DO CONDENSADOR DE AR

Os equipamentos com grupo incorporado com condensação de ar mantêm a sua eficiência apenas se a limpeza do condensador for realizada na forma e nos tempos indicados no manual de utilização e manutenção.

## INFORMAÇÃO IMPORTANTE SOBRE OS DESPERDÍCIOS DE ALIMENTOS

Recomenda-se seguir atentamente as instruções de conservação que constam nas embalagens dos produtos e as indicações fornecidas pelos produtores de alimentos.

Portanto, as configurações de temperatura devem ser compatíveis com as características de conservação dos produtos, de acordo com as indicações que constam na nossa documentação técnica.

Utilizações não corretas podem provocar uma deterioração antecipada dos alimentos.

## CONDIÇÕES AMBIENTAIS

O presente aparelho está destinado a funcionar em ambientes cuja temperatura e humidade se situam dentro dos limites previstos no Manual de utilização e manutenção.

## INSTRUÇÕES PARA A DESMONTAGEM

Para a desmontagem dirigir-se a operadores profissionais.

O grupo Epta, desde sempre animado por uma atenção particular ao meio ambiente, disponibiliza aos utilizadores os manuais de desmontagem e tratamento dos resíduos dos móveis frigoríficos plug-in, cujo download pode ser realizado de acordo com o a seguir indicado.

- Manual de desmontagem dos móveis plug-in abertos [https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_open\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf)

- Manual de desmontagem dos móveis plug-in fechados [https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_closed\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf)

## MAIS INFORMAÇÕES

Para mais informações detalhadas é favor

remeter-se ao [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com)  
e à EPREL [https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database\\_en](https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en)  
(com acesso diretamente através do código QR impresso na etiqueta energética do produto).

